

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **74 (1956)**

Heft 272

PDF erstellt am: **17.04.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

2909

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Parait tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 272 Bern, Montag 19. November 1956

74. Jahrgang — 74<sup>e</sup> année

Berne, lundi 19 novembre 1956 N° 272

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 21650  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstitel: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21650  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 16 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarifs d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „Le Vie économique“: 10 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.  
Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.  
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 162766-162792.  
Prolongation de sursis concordataire: Richoz, Tatti & Cie, Echallens.  
Geschäftseröffnungsverbote — Sperrfristen gemäss Ausverkaufsordnung (5 Publikationen).  
Gesuch betreffend den Gesamtarbeitsvertrag für das Maler- und Gipsergewerbe des Kantons Solothurn.  
Requête concernant le contrat collectif des liquoristes dans le canton de Genève.  
Bilanzen. — Bilans. — Bilanci.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Die GATT-Behörden werden einem künftigen Beitritt der Schweiz als assoziiertes Mitglied zustimmen. — Le GATT prépare l'accession future de la Suisse en qualité de membre associé.  
Einlösung von Reisechecks im gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Sterlinggebiet durch schweizerische Hotels und Pensionen. — Paiement de chèques de voyage par les hôtels et pensions suisses dans le service réglementé des paiements avec la zone sterling. — Incasso di assegni turistici nel servizio disciplinato dei pagamenti con la zona della sterlina da parte di alberghi e pensioni svizzeri.  
Peru: Zölle. — Pérou: Droits de douane.  
Ausland-Postüberweisungsdiens. — Service international des virements postaux.  
Gesandtschaften und Konsulate. — Légations et consulats.  
Schweiz. Nationalbank, Ausweis. — Banque nationale suisse, situation hebdomadaire.

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

##### Aufrufe — Sommations

Der unbekannte Inhaber der folgenden Titel:

- 1 Obligation 2 1/4 % Schweiz. Eidgenossenschaft 1954, von Fr. 1000, Nr. 068266, samt Coupons per 1. Juni 1957 und ff.;
- 2 Obligation 3 1/4 % Schweiz. Eidgenossenschaft 1945, von Fr. 500, Nr. 151327, samt Coupons per 30. Juni 1957 und ff.;
- 3 Obligation 3 1/4 % Schweiz. Eidgenossenschaft 1944, von Fr. 500, Nr. 301385, samt Coupons per 15. Mai 1957 und ff.;
- 4 2 Obligationen 3 1/4 % Schweiz. Eidgenossenschaft 1945, von je Fr. 1000, Nrn. 165764/65, samt Coupons per 30. Juni 1957 und ff.;

wird hiermit aufgefordert, die genannten Titel innert 6 Monaten, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls sie kraftlos erklärt werden. Auf diesen Titeln ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (511<sup>b</sup>)

Bern, den 12. November 1956. Der Gerichtspräsident III: Hilfiger.

Es werden vermisst: Zwei Inhaberschuldbriefe AH 11436 und 12002, von nom. je Fr. 2000, haftend nach einem Kapitalvorgang von Fr. 8000 bzw. Fr. 10 000 auf der Liegenschaft Assek. Nr. 665 der Wwe Rosa Züger-Staub und Kinder, an der Altgasse, in Baar.

Die unbekannten Inhaber der vorstehend genannten Pfandtitel werden hiermit ersucht, diese bis spätestens am 17. November 1957 dem Kantonsgerichtspräsidium Zug vorzulegen, ansonst die Titel als kraftlos erklärt würden. (516<sup>b</sup>)

Zug, den 14. November 1956.

Kantonsgerichtspräsidium Zug:  
Dr. Fried. Iten.

Vermisst werden:

1. Drei Inhaberschuldbriefe der Zuger Kantonalbank zu nom. Fr. 5000: Nr. 52229 fällig per 30. November 1957, mit Coupons per 30. November 1956 und ff., Nr. 52669 fällig per 30. November 1962, mit Coupons per 30. November 1956 und ff., Nr. 52964 fällig per 31. Januar 1963, mit Coupons per 31. Januar 1957 und ff.
2. Sparkassaheft der Zuger Kantonalbank, Nr. C 526, auf den Namen von Ludwig Metzner, Cham, lautend.

Die unbekannten Inhaber dieser Titel werden hiermit gerichtlich aufgefordert, dieselben bis 24. Mai 1957 dem Kantonsgerichtspräsidium Zug vorzulegen, ansonst die Titel als kraftlos erklärt würden. (518<sup>b</sup>)

Zug, den 15. November 1956.

Kantonsgerichtspräsidium Zug:  
Dr. Fried. Iten.

Auf Erlenbach-Grundbuch Nr. 946 des Herrn Hans Wittwer, Viehzüchter, Steini, Erlenbach, haftet im II. Rang, ein Schuldbrief für Fr. 3000, vom 11. Mai 1936, Belege Serie I, Nr. 5267, zugunsten von Herrn Gottfried Zurbrugg sel., gewesener Landwirt in Balzenberg, zu Erlenbach. Dieser Schuldbrief wird vermisst.

Der bzw. die allfälligen Inhaber dieses Titels werden aufgefordert, denselben binnen Jahresfrist, von der erstmaligen Veröffentlichung an gerechnet, dem Richteramt NST. in Wimmis vorzulegen, widrigenfalls er kraftlos erklärt wird. (520<sup>a</sup>)

Wimmis, den 16. November 1956.

Der Gerichtspräsident von Niedersimmental i. V. v. Grünigen.

#### Kraftloserklärungen — Annulations

Der Eigentümerschuldbrief vom 29. Oktober 1931, Belege Serie I/4383, von Fr. 6000, haftend im IV. Rang auf Rüderswil-Grundbuchblatt Nr. 330, lautend auf Hans Lehmann, gewesener Wirt und Metzgermeister, nunmehr Landwirt und Händler, Waldegg, Zollbrück, ist kraftlos erklärt. (519)

Langnau i. E., den 13. November 1956.

Der Gerichtspräsident:  
K. Hess.

Le 16 novembre 1956, j'ai prononcé l'annulation des cinq actions de la société anonyme Nestlé-Alimentana S.A., à Vevey, N° 441921 à 441925, au porteur, de 100 fr. nom. chacune, avec certificat Unilac Inc. joint à chaque titre, coupons non attachés. (521)

Vevey, le 16 novembre 1956.

Le président du Tribunal du district de Vevey:  
A. Loude.

#### Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

##### Zürich — Zurich — Zurigo

15. November 1956.

Kunstseilbahn Zelgli AG, in Winterthur. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 31. Oktober 1956 eine Aktiengesellschaft. Diese bezweckt den Bau, den Unterhalt und den Betrieb der Freiluftkunstseilbahn mit allen zugehörigen Anlagen auf dem städtischen Grundstück Kat. Nr. 6234 im «Zelgli» im Rahmen des von der Stadtgemeinde Winterthur vertraglich eingeräumten selbständigen und dauernden Baurechts. Die Gesellschaft kann alle Geschäfte tätigen, die mit ihrem Zweck zusammenhängen sowie sich an ähnlichen Unternehmen beteiligen. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 500 000 und ist zerlegt in 1000 Namenaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus fünf bis neun Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Hans Braunschweiler, von Illnau, in Winterthur, als Präsident; Dr. Jakob Biedermann, von Zürich, in Winterthur, als Vizepräsident und Delegierter, Ernst Uehlinger, von und in Winterthur, als Protokollführer, diese mit Kollektivunterschrift zu zweien, sowie Dr. Oskar Denzler, von und in Winterthur; Albert Hägi, von Hirzel, in Winterthur; Ferdinand Brunner, von und in Winterthur, und Paul Koch, von und in Winterthur, als weitere Mitglieder ohne Zeichnungsbefugnis. Geschäftsdomizil: Stadthausstrasse 117 in Winterthur 1 (bei Dr. Jakob Biedermann).

15. November 1956. Elektrotechnische Unternehmungen.  
Gottfried Landtwing, in Zürich (SHAB. Nr. 255 vom 2. November 1953, Seite 2622), elektrotechnische Unternehmungen. Der Firmainhaber wohnt nun in Zug.

15. November 1956. Bäckerei, Konditorei usw.  
Oscar Brunshwiler, in Zürich (SHAB. Nr. 142 vom 21. Juni 1948, Seite 1730), Bäckerei, Konditorei usw. Der Firmainhaber lebt in Gütertrennung.

15. November 1956. Bauten, Beteiligungen.  
Umbag A.-G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 20 vom 25. Januar 1955, Seite 241), Um- und Neubauten, Beteiligungen usw. Die Eidgenössische Steuerverwaltung hat die Zustimmung zur Löschung erteilt. Die Firma wird daher gelöscht.

15. November 1956.  
Gut, Herrenbekleidung, in Zürich (SHAB. Nr. 250 vom 24. Oktober 1956, Seite 2692), konfektionierte Herren-Kleider usw. Ueber den Inhaber dieser Einzelfirma ist durch den Konkursrichter des Bezirksgerichtes Zürich am 29. Oktober 1956 der Konkurs eröffnet worden. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

15. November 1956. Stoffe usw.  
M. Treichler, Zürich, in Zürich (SHAB. Nr. 240 vom 13. Oktober 1952, Seite 2510), Handel mit Stoffen usw. Ueber den Inhaber dieser Einzelfirma wurde durch den Konkursrichter des Bezirksgerichtes Uster am 29. September 1956 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber am 22. Oktober 1956 mangels Aktiven eingestellt. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

15. November 1956. Technische Vertretungen.  
Transitas AG, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 7. November 1956 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Uebernahme von technischen Vertretungen, Aufbau, Betrieb und Ueberwachung von Ver-

kaufsorganisationen im In- und Ausland, Marktforschung, Erwerb und Auswertung von Patent- und Lizenzrechten, An- und Verkauf und Verwaltung von Liegenschaften sowie Tätigkeit aller mit dem Gesellschaftszweck zusammenhängenden Geschäfte. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmen gleicher oder ähnlicher Art beteiligen. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Franken 50 000 und ist zerlegt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Gerold Fehr, von Zürich und Rüdingen (Schaffhausen), in Küssnacht (Zürich). Geschäftsdomizil: Bahnhofquai 9 in Zürich 1 (bei Dr. Gerold Fehr).

15. November 1956. Waren aller Art, Liegenschaften usw.  
Nemo A.G. (Nemo S.A.), in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 12. November 1956 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den An- und Verkauf von Waren und Liegenschaften im In- und Ausland und die Vermittlung solcher Transaktionen sowie die Verwaltung von Gesellschaften und Vermögen im In- und Ausland. Sie kann sich in jeder beliebigen Form an Geschäften und Unternehmen aller Art beteiligen, die mit ihrem Zwecke verknüpft sind. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000; es zerfällt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 500 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis fünf Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Camillo Asriel, von und in Zürich. Geschäftsdomizil: Talstrasse 35 in Zürich 1 (bei der «Kellag A.-G.»).

15. November 1956.  
Gelatinefabrik Winterthur (Manufacture de Gélatine de Winterthur) (Gelatine Works Winterthur Ltd.), in Winterthur 2, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 102 vom 4. Mai 1954, Seite 1134). Dr. William Gresly-Keller ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Hermann Bühler-Krayer ist jetzt Präsident des Verwaltungsrates und führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Walter Treichler ist nun Vizepräsident des Verwaltungsrates. Er und das Verwaltungsratsmitglied Fritz Bridler führen jetzt ebenfalls Kollektivunterschrift zu zweien.

15. November 1956.  
«Union» Schweizerische Briquet-Import-Gesellschaft, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 26 vom 1. Februar 1956, Seite 279). Johann Walter Hirter ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neu wurden als Mitglieder des Verwaltungsrates gewählt Otto Gassmann, von und in Zürich, und Louis Zeuggin, von und in Basel. Sie sind nicht zeichnungsberechtigt.

15. November 1956. Metallzeugnisse.  
Aladin Aktiengesellschaft, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 301 vom 28. Dezember 1953, Seite 3158), Fabrikation von und Handel mit Metallzeugnissen für die mechanisch-technische, die elektrotechnische und chemische Industrie im In- und Auslande usw. Neu ist in den Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift gewählt worden Jean Uhlmann, von Genf und Adlikon bei Andelfingen, in Zollikon.

15. November 1956. Gummi, Leder usw.  
Webama A.G., in Zürich 4 (SHAB. Nr. 87 vom 15. April 1955, Seite 978), Handel en gros und détail aller Art, insbesondere auf dem Sektor Gummi und Leder usw. Die Generalversammlung vom 29. Oktober 1956 hat die Statuten abgeändert. Die eintragspflichtigen Tatsachen werden dadurch nicht berührt.

15. November 1956. Getreide, Kolonialwaren usw.  
Heutschi & Cie., in Zürich 6, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 110 vom 12. Mai 1950, Seite 1230), Vermittlung von Handelswaren aller Art, insbesondere von Getreide und Kolonialwaren usw. Der unbeschränkt haftende Gesellschafter Max Heutschi ist infolge Todes aus der Gesellschaft ausgeschieden. Neu ist als unbeschränkt haftende Gesellschafterin eingetreten Wwe. Rosalie Heutschi, geb. Lutz; ihre Prokura ist erloschen.

15. November 1956. Damenalon usw.  
H. Künzli & Co., in Winterthur 1. Unter dieser Firma sind Hans Künzli, von Bowil, in Dielsdorf, und Raimund Gossler, österreichischer Staatsangehöriger, in Waldshut (Deutschland), eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 14. September 1956 ihren Anfang genommen hat. Damencoiffeur- und Parfümeriegeschäft sowie Handel mit und Vertretung in Coiffeur-Bedarfsartikeln. Rythenbergstrasse 2.

15. November 1956. Photographische Artikel usw.  
H. Reich, Atelier «Photavit», in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Helmut Reich, deutscher Staatsangehöriger, in Zürich 11. Handel mit photographischen und kinematographischen Artikeln; Photoatelier; Photoreportagen. Wehntalerstrasse 286.

15. November 1956.  
Apparate-Kontor J. O. von Flüe, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Johann Otto von Flüe, von Sachseln, in Zürich 6. Gross- und Kleinhandel mit sowie Import, Export und Vermietung von Apparaten und Geräten aller Art. Schwanengasse 6.

15. November 1956. Isolierzangen usw.  
M. Aebersold, in Zürich (SHAB. Nr. 128 vom 4. Juni 1956, Seite 1426), Vertrieb von «Huwisol»-Abisolierzangen und weiteren technischen Bedarfsartikeln. Diese Firma wird, da der Geschäftsbetrieb nicht aufgenommen wurde, im Handelsregister gelöscht.

15. November 1956. Ingenieurbureau usw.  
Jac. Hug, Ingenieur, in Zürich (SHAB. Nr. 82 vom 9. April 1956, Seite 898), Ingenieurbureau usw. Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftsbetriebes erloschen.

#### Bern — Berne — Berna

##### Bureau Bern

13. November 1956. Tabakwaren, Raucherartikel.  
Frau K. Christen, in Bern. Inhaberin der Firma, mit Zustimmung ihres Ehemannes Albert, ist Klara Christen, geb. Bachofner, von Wynigen, in Bern. Handel mit Tabakwaren und Raucherartikeln. Metzgergasse 48.

14. November 1956. Geflügelfarm, Mischfutter.  
Maibach, in Wohlen bei Bern, Betrieb einer Geflügelfarm sowie Fabrikation von Mischfutter (SHAB. Nr. 279 vom 28. November 1950, Seite 3046). Der Konkursrichter von Bern hat am 30. Oktober 1956 über den Inhaber den Konkurs eröffnet.

14. November 1956. Kolonialwaren.  
Gertrud Marthaler, in Oberbottigen, Gemeinde Bern. Inhaberin der Firma ist Gertrud Marthaler, von Bern (E.G.), in Bern. Handel mit Kolonialwaren. Oberbottigenstrasse 45.

14. November 1956. Gummiwaren, Kellereiartikel.  
Steiger, vorm. Fritz Steiger, in Bern, Gummiwaren und Kellereiartikel (SHAB. Nr. 300 vom 23. Dezember 1946, Seite 3738). Die Firma wird infolge

Todes der Inhaberin gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Einzelfirma «R. Schnurrenberger» vormals Gummi-Steiger, in Bern, übernommen.

14. November 1956. Gummiwaren, Kellereiartikel.  
R. Schnurrenberger vormals Gummi-Steiger, in Bern. Inhaber der Firma ist Rudolf Schnurrenberger, von Sternenberg (Zürich), in Bern. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Einzelfirma «Steiger, vorm. Fritz Steiger», in Bern. Handel mit Gummiwaren und Kellereiartikeln. Amthausgasse 1.

14. November 1956. Gasthof, Metzgerei.  
Max Kammermann, in Halenbrücke, Gemeinde Kirchlintach, Betrieb des Gasthofes und der Metzgerei «Halenbrücke» (SHAB. Nr. 222 vom 24. September 1953, Seite 2278). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Urtenen (SHAB. Nr. 267 vom 13. November 1956, Seite 2862) im Handelsregister des Amtsbezirkes Bern von Amtes wegen gelöscht.

14. November 1956.  
Vereinigung für einheitliche Rabattmarken, VERA (Associazione dei timbre rabais unifié, VERA) (Associazione per l'unificazione dei buoni di sconto, VERA), in Bern. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft, die die Einführung und Ausgabe einer einheitlichen Rabattmarke, den Barzahlungsverkehr und die Konkurrenzfähigkeit im mittelständischen Detailhandel zu fördern zum Zwecke hat. Dieser Zweck soll insbesondere erreicht werden durch: a) die Ausgabe und Propagierung einer einheitlichen Rabattmarke; b) die Einlösbarkeit dieser Rabattmarke auf dem ganzen Gebiet der Mitglieder-Sektionen; c) die lückenlose Abgabe dieser Rabattmarke in den angeschlossenen Detailgeschäften. Die Statuten datieren vom 13. Juni und 25. Oktober 1956. Jede persönliche Haftung der Mitglieder ist ausgeschlossen. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus mindestens 9 Personen und kann aus seiner Mitte einen Ausschuss bestellen. Max Brand, von Ursenbach, in Bern, ist Präsident; Hermann Hattemer, von und in Solothurn, und Hans Tanner, von Eriswil, in Bern, sind Vizepräsidenten. Paul Gerber, von und in Langnau i. E., Hans Weber, von und in Thun, sind Mitglieder. Ausserhalb des Vorstandes wird gewählt: Karl Thielert, von und in Bern, als Verwalter. Es zeichnen zu zweien die Vorstandsmitglieder Max Brand, Präsident, Hermann Hattemer, Vizepräsident, Paul Gerber und Hans Weber je mit dem Vizepräsidenten Hans Tanner oder dem Verwalter Karl Thielert. Hans Tanner und Karl Thielert, beide vorgenannt, sind unter sich nicht zeichnungsberechtigt. Geschäftslokal: Spitalgasse 30 (in gemieteten Räumen).

#### Bureau Biel

14. November 1956. Blumen.  
Maria Gottardo «Bienna-Flora», in Biel, Import von und Handel mit Blumen (SHAB. Nr. 267 vom 15. November 1954, Seite 2918). Neues Geschäftslokal: Madretschstrasse 54.

15. November 1956. Bahnhofbuffet.  
Paul Marques, bisher in Zürich (SHAB. Nr. 190 vom 16. August 1955, Seite 2105). Die Firma hat den Sitz nach Biel verlegt. Inhaber ist Paul Marques, von Portein (Graubünden), nun in Biel. Betrieb des Bahnhofbuffets SBB. Bahnhofplatz 4.

#### Bureau Blankenburg (Bezirk Obersimmental)

10. November 1956. Viehhandel.  
Samuel Bächler, in Zweisimmen, Viehhandel (SHAB. Nr. 279 vom 27. November 1916, Seite 1793). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

10. November 1956. Viehhandel.  
Ernst Bächler, in Zweisimmen. Inhaber der Firma ist Ernst Bächler, von Lenk, in Zweisimmen. Viehhandel.

#### Bureau de Delémont

15. novembre 1956.  
Imprimerie Boéhat S.A., Feuille d'avis du Jura, à Delémont (FOSC. du 19 juin 1952, N° 141, page 1566). René Froidevaux n'est plus président du conseil d'administration; il demeure membre du dit conseil. Est nommé président: Joseph Nappaz, de Grandfontaine, à Saignelégier (nouveau). La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs signant entre eux ou avec le directeur.

#### Bureau Erlach

14. November 1956. Haushaltsartikel, Spezerien, Eisenwaren.  
Arnold Balmer, in Müntschemier, Haushaltsartikel, Spezerien (SHAB. Nr. 267 vom 14. November 1946). Die Firma fügt ihrer Geschäftsnatur bei den Handel mit Eisenwaren.

#### Bureau de Moutier

14. novembre 1956. Cinéma.  
Paul Tendon, à Moutier. Le chef de la maison est Paul Tendon, de Courfaivre, à Moutier. Exploitation du cinéma «Central».

14. novembre 1956. Alimentation.  
Elise Dellea, à Moutier. Le chef de la maison est Elise Dellea, née Candolfi, de Vira-Gambarogno (Tessin), à Moutier, épouse autorisée de César Dellea. Magasin d'alimentation. Rue du Viaduc 29.

15. novembre 1956. Boucherie, etc.  
Fidèle Erard, à Courrendlin. Le chef de la maison est Fidèle Erard, de Courcelon, à Courrendlin. Boucherie-charcuterie.

#### Bureau Saanen

15. November 1956.  
Viehzuchtgenossenschaft Saanenmöser, in Saanenmöser, Gemeinde Saanen (SHAB. Nr. 38 vom 17. April 1951, Seite 934). Der Präsident Rudolf Wehren ist infolge Todes aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu sind gewählt worden als Präsident: Alfred Hählen, bisher Sekretär, und als Sekretär: Hans von Siebenthal, von Saanen, in Saanenmöser, Gemeinde Saanen. Präsident und Sekretär zeichnen wie bisher kollektiv.

#### Bureau Wangen a. d. A.

8. November 1956.  
Gebr. Fink, Ziegelei Riedwil, in Riedwil, Gemeinde Seeburg, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 40 vom 17. Februar 1923, Seite 344). Infolge Todes des Gesellschafters Walter Fink ist die Gesellschaft aufgelöst. Die Liqui-



dation wird durch den verbleibenden Gesellschafter Erwin Fink sowie Werner Fink, von Gossliwil, in Riedtwil, Gemeinde Seeberg, durchgeführt. Sie zeichnen kollektiv.

13. November 1956. Eisen- und Metallbau.  
Rudolf Rothen, in Herzogenbuchsee. Inhaber der Firma ist Rudolf Rothen, von Guggisberg, in Herzogenbuchsee. Eisen- und Metallbau. Ringstrasse 16.

14. November 1956. Decolletage.  
Ernst Leisi, in Attiswil. Inhaber der Firma ist Ernst Leisi, von und in Attiswil. Decolletage für Maschinen- und Elektro-Apparatebau. Dorfstr. 57a.

14. November 1956. Bäckerei, Handlung.  
Johann Steiner-Opliger, in Inkwil, Bäckerei und Handlung (SHAB. Nr. 245 vom 19. Oktober 1951, Seite 2599). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

14. November 1956.  
Käsergenossenschaft Attiswil, in Attiswil (SHAB. Nr. 31 vom 8. Februar 1954, Seite 351). Die Unterschriften von Werner Ryf und Gottfried Zumbstein sind erloschen. Zum neuen Präsidenten wurde gewählt der bisherige Vizepräsident Hans Studer, zum Vizepräsidenten Karl Gugelmann und zum Sekretär Rudolf Wyss, diese beiden von und in Attiswil. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen zu zweien.

14. November 1956. Maschinen.  
Adolf Urben, in Inkwil. Inhaber der Firma ist Adolf Urben-Röthlisberger, von und in Inkwil. Einzelprokura ist erteilt an Martha Urben-Röthlisberger, Ehefrau des Inhabers, von und in Inkwil. Präzisionsmaschinenbau.

14. November 1956. Gasthof.  
J. Hürzeler-Streit, in Berken. Inhaber der Firma ist Jakob Hürzeler-Streit, von Aarwangen, in Berken. Betrieb des Gasthofes zum «Löwen».

14. November 1956. Schuhwaren.  
Ulrich-Hediger, Filiale in Herzogenbuchsee, Handel mit Schuhwaren (SHAB. Nr. 197 vom 24. August 1951, Seite 2131), mit Hauptsitz in Lappenthal. Diese Firma wird infolge Aufhebung der Zweigniederlassung gelöscht.

14. November 1956. Gasthof, Mineralwasser.  
W. Lengacher-Aeschlimann, in Wiedlisbach, Gasthof Bad, Herstellung und Vertrieb von Mineralwasser (SHAB. Nr. 178 vom 2. August 1945, Seite 1862). Die Firma wird infolge Abtretung des Geschäftes gelöscht.

15. November 1956. Käsereianlagen, Zentralheizungen.  
O. Schneider, in Wiedlisbach. Inhaber der Firma ist Otto Schneider, von Arni bei Biglen, in Wiedlisbach. Käsereianlagen und Zentralheizungen.

15. November 1956. Bügelkissen.  
Hans Bohner, in Wiedlisbach, Vertrieb der Stubo-Bügelkissen (SHAB. Nr. 199 vom 27. August 1954, Seite 2202). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

15. November 1956. Viehhandel.  
H. Bohren, in Niederönz. Inhaber der Firma ist Hans Bohren-Lysser, von Grindelwald, in Niederönz. Gross- und Kleinviehhandel.

15. November 1956. Immobilien, Kino.  
Eduard Schlup, in Wangen a. d. Aare. Inhaber der Firma ist Eduard Schlup, von und in Lengnau bei Biel. Erwerb und Veräusserung von Grundstücken und Betrieb des Kinos Wangen a. d. Aare.

15. November 1956.  
Frau M. Kramer, Gasthof Bären, in Attiswil (SHAB. Nr. 58 vom 11. März 1954, Seite 650). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

#### Luzern — Lucerne — Lucerna

##### Berichtigung.

K. & A. Fischer, Auto- & Industriekühler, Kollektivgesellschaft, und K. Fischer, Auto- & Industriekühler, Einzelfirma (SHAB. N° 266 vom 12. November 1956, Seite 2850). Der Sitz befand bzw. befindet sich in Lüttau (nicht in Luzern).

15. November 1956. Chemisch-technische Produkte usw.  
Lutz & Cie., bisher in Grindel, Produktion und Vertrieb von chemisch-technischen Produkten, eingetragen seit dem 31. Oktober 1951 (letzte Publikation im SHAB. Nr. 239 vom 13. Oktober 1954, Seite 2616). Diese Kollektivgesellschaft hat ihren Sitz nach Udligenswil verlegt. Gesellschafter sind Heribert Lutz, von Grindel, in Udligenswil, und Louis Lutz-Karrer, von und in Grindel. Heribert Lutz führt allein die Unterschrift.

15. November 1956. Flugingenieurbureau.  
Weber, Landolf, Münch (WLM), in Luzern, Flugingenieurbureau (SHAB. Nr. 109 vom 12. Mai 1947, Seite 1293). Albert Münch ist aus dieser Kollektivgesellschaft ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Die beiden übrigen Gesellschafter Max Weber und Martin Landolf führen die Gesellschaft unter der Firma Weber & Landolf (WLM) weiter.

#### Freiburg — Fribourg — Friburgo

##### Bureau de Fribourg

15 novembre 1956. Etudes et recherches scientifiques.  
Sanatex S.A., à Fribourg, études et recherches scientifiques (FOSC. du 19 février 1948, N° 41, page 508). Edwin Hollenstein a cessé d'être secrétaire et membre du conseil d'administration; sa signature est radiée. A été élu administrateur: André Dutoit, de Moudon et Neyruz (Vaud) à Lausanne, auquel est conférée la signature individuelle.

#### Solothurn — Soleure — Soletta

##### Bureau Stadt Solothurn

15. November 1956. Metzgerei, Wursterei.  
H. Gehrig, in Solothurn, Metzgerei und Wursterei (SHAB. Nr. 49 vom 28. Februar 1952, Seite 568). Die Firma ist infolge Wegzugs des Inhabers erloschen.

15. November 1956.  
Werkzeugmaschinenfabrik Solothurn A.G. Solothurn (Fabrique de Machines-Outils Soleure S.A. Soleure) (Soleure Tool-Machine Works Ltd. Soleure), in Solothurn (SHAB. Nr. 76 vom 3. April 1945, Seite 759). Neues Geschäftslokal: Westbahnhofstrasse 2 (Advokaturbureau Dr. Karl Obrecht).

#### Appenzell A.-Rh. — Appenzell Rh. ext. — Appenzello est.

10. November 1956. Pharmazeutische Produkte.  
Frau Kleninger - De Agostini, in Herisau, Versandgeschäft für pharmazeutische Produkte (SHAB. Nr. 33 vom 9. Februar 1949, Seite 393). Diese Firma wird, weil nicht eintragungspflichtig, auf Begehren der Inhaberin gelöscht.

#### Appenzell I.-Rh. — Appenzell Rh. int. — Appenzello int.

15. November 1956. Gasthaus usw.  
Josef Dörig, in Appenzell, Betrieb des Berggasthauses Hoher Kasten und des Restaurant Hof (SHAB. Nr. 155 vom 7. Juli 1954, Seite 1764). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

15. November 1956. Spezereiwaren, Kolonialwaren.  
Josef Inauen, in Appenzell, Handel mit Spezereien- & Kolonialwaren an der Weissbadstrasse (SHAB. Nr. 291 vom 12. Dezember 1933, Seite 2914). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

#### St. Gallen — St.-Gall — San Gallo

14. November 1956. Gewebe.  
Jacob Bänziger A.-G., in St. Gallen, Fabrikation und Export von glatten und faconnierten Geweben für alle Branchen (SHAB. Nr. 21 vom 26. Januar 1955, Seite 258). Victor Zollikofer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Die Prokura von Willy Schmid ist ebenfalls erloschen. Die Generalversammlung vom 6. Oktober 1956 hat die Auflösung der Gesellschaft beschlossen. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

14. November 1956. Metallbestandteile usw.  
Fabeag Aktiengesellschaft in Liq., in Wil (SHAB. Nr. 16 vom 20. Januar 1956, Seite 171). Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

14. November 1956. Färberei usw.  
H. Gmür und G. Doering, in St. Gallen. Heinrich Gmür, von Rütli (Zürich), in St. Gallen, und Gustav Doering, von Eriz, in Arbon, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. August 1956 ihren Anfang nahm. Die Gesellschaft wird durch Gustav Doering mit Einzelunterschrift vertreten. Färberei und Kleiderpflege, chemische Reinigung. Vonwilstrasse 47.

14. November 1956. Metzgerei.  
A. Hüppi-Ritter, bisher in Oberuzwil, Metzgerei (SHAB. Nr. 111 vom 15. Mai 1945, Seite 1094). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Zürich (SHAB. Nr. 257 vom 1. November 1956, Seite 2757) im Handelsregister des Kantons St. Gallen von Amtes wegen gelöscht.

14. November 1956. Teppiche, Vorhänge usw.  
Lorenzi-Gnädinger, Rorschach, in Rorschach, Teppiche, Vorhänge und Linoleum, Damen- und Kinderkleiderstoffe (SHAB. Nr. 55 vom 6. März 1952, Seite 627). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Firma «Frau Hedwig Lorenzi-Gnädinger», in Rorschach.

14. November 1956. Teppiche, Vorhänge usw.  
Frau Hedwig Lorenzi-Gnädinger, in Rorschach. Inhaberin der Firma ist Wwe. Hedwig Lorenzi-Gnädinger, von und in Rorschach. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Lorenzi-Gnädinger, Rorschach», in Rorschach. Teppiche, Vorhänge und Linoleum, Damen- und Kinderkleiderstoffe. Signalstrasse 3. Weiteres Verkaufslokal: Mariabergstrasse 6.

14. November 1956. Textilien usw.  
Begos A.-G. (Begos S.A.), in St. Gallen, Herstellung sowie Ein- und Verkauf von Textilwaren usw. (SHAB. Nr. 122 vom 27. Mai 1952, Seite 1360). Nachdem das Konkursverfahren durch den Konkursrichter des Bezirks St. Gallen am 18. Oktober 1956 geschlossen wurde, wird die Firma von Amtes wegen gelöscht.

14. November 1956. Bureaumaschinen usw.  
Otto C. Lohmann, in St. Gallen, Verkauf von Bureaumaschinen, Büromöbeln und Büromaterialien, in Konkurs (SHAB. Nr. 105 vom 7. Mai 1954, Seite 1168). Nachdem das Verfahren durch den Konkursrichter des Bezirks St. Gallen am 17. Oktober 1956 geschlossen wurde, wird die Firma von Amtes wegen gelöscht.

14. November 1956. Optik usw.  
Walter Erbe, in St. Gallen, Atelier für Präzisionsoptik und Mechanik, in Konkurs (SHAB. Nr. 78 vom 2. April 1952, Seite 888). Nachdem das Verfahren durch den Konkursrichter des Bezirks St. Gallen am 17. Oktober 1956 geschlossen wurde, wird die Firma von Amtes wegen gelöscht.

14. November 1956. Textilgewebe.  
Ulrich Schlegel, in St. Gallen, Handel mit Textilgeweben, in Konkurs (SHAB. Nr. 204 vom 1. September 1952, Seite 2174). Nachdem das Konkursverfahren durch den Konkursrichter des Bezirks St. Gallen am 2. November 1956 geschlossen wurde, wird die Firma von Amtes wegen gelöscht.

14. November 1956. Zimmerei usw.  
Hermann Langenegger, in St. Gallen, Zimmerei und Treppenbau, in Konkurs (SHAB. Nr. 262 vom 8. November 1951, Seite 2779). Nachdem das Konkursverfahren durch den Konkursrichter des Bezirks St. Gallen am 2. November 1956 geschlossen wurde, wird die Firma von Amtes wegen gelöscht.

15. November 1956.  
Sparkasse Au, in Au, Betrieb von Bankgeschäften, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 71 vom 26. März 1954, Seite 783). John Frei ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden.

15. November 1956.  
Konsumgenossenschaft Rebstein & Umgebung, in Rebstein (SHAB. Nr. 250 vom 25. Oktober 1950, Seite 2718). Die Unterschrift von Andreas Hämmerle ist erloschen. Der bisherige Aktuar Eugen Eppler, nun in Balgach, Mitglied der Betriebskommission, wurde zum Präsidenten ernannt und Oscar Rohner, von und in Rebstein, Mitglied der Betriebskommission, zum Aktuar. Die Mitglieder der Betriebskommission zeichnen kollektiv zu zweien.

15. November 1956. Obst, Gemüse usw.  
Geschwister Buschor, in Altstätten, Obst- und Gemüsehandlung, Sauerkrautfabrikation (SHAB. Nr. 121 vom 25. Mai 1935, Seite 1350). Diese Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst und wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Firma «Geschwister Buschor, Nachf. B. Buschor», in Altstätten.

15. November 1956. Süßfrüchte, Landesprodukte usw.  
Geschwister Buschor, Nachf. B. Buschor, in Altstätten. Inhaberin der Firma ist Wwe. Berta Buschor-Jurt, von und in Altstätten. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «Geschwister Buschor», in Altstätten. Handel mit Süßfrüchten und Landesprodukten, Fabrikation von Sauerkraut, Engelplatz.



15. November 1956. Nähmaschinen, technische Artikel, Textilien.

Theodor Lang, bisher in St. Gallen, Vertretungen von Nähmaschinen und technischen Artikeln verschiedener Art, Handel mit Textilien aller Art (SHAB. Nr. 101 vom 1. Mai 1956, Seite 1128). Der Wohn- und der Geschäftssitz wurden nach Will verlegt. Toggenburgerstrasse 114.

15. November 1956. Chemisch-technische Produkte, Nahrungsmittel.

Friedrich Fäs, in Rorschach, Handel mit chemisch-technischen Produkten und Nahrungsmitteln (SHAB. Nr. 197 vom 23. August 1956, Seite 2163). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

#### Graubünden — Grisons — Grigioni

3. November 1956. Immobilien.

Enzli AG, Davos, in Davos. Unter dieser Firma besteht gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 12. Oktober 1956 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb, die Verwaltung und Verwertung von Liegenschaften. Sie hat die Absicht, von A. Brosi-Christ, in Klosters, einen Bauplatz im Ausmasse von 870 m<sup>2</sup> zum Preise von Fr. 30 pro m<sup>2</sup> in der Mutta zu Klosters für die Erstellung eines Ferienhauses käuflich zu erwerben. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000, welche voll einbezahlt sind. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihr gehören an: Dr. Georg Mattli, von Langwies, in Davos-Platz, Präsident, und Ernst Dürst, von Rüschlikon (Zürich) und Obstalden (Glarus), in Davos-Platz. Sie zeichnen kollektiv.

#### Aargau — Argovie — Argovia

14. November 1956.

Strickerei Rohrer-Wehrli Obermuhen, in Muhen. Inhaber dieser Firma ist Johann Rohrer-Wehrli, von Sachseln (Obwalden), in Muhen. Maschinenstrickerei, Verkauf der hergestellten Strickwaren, Vertretungen für Textilien verschiedener Art. Obermuhen, Talstrasse 366.

14. November 1956. Elektromotoren usw.

Guido Sager, in Reinach, Fabrikation und Reparatur von sowie Handel mit Elektromotoren und elektrischen Apparaten (SHAB. Nr. 73 vom 28. März 1955, Seite 820). Der Firmainhaber heisst Guido Sager-Meyer und wohnt nun in Pfeffikon (Luzern).

14. November 1956. Technische Artikel usw.

J. Huber & Cie. A.-G., bisher in Ennetbaden, Fabrikation und Vertrieb technischer Artikel, Verwertung von Patenten und Verfahren und Ausarbeitung technischer Projekte und Vertretungen (SHAB. Nr. 8 vom 12. Januar 1954, Seite 94). In der Generalversammlung vom 5. Oktober 1956 wurde die Verlegung des Sitzes nach Würenlos beschlossen. Die Statuten sind entsprechend revidiert worden. Geschäftsadresse: Tägerhard.

14. November 1956. Patente usw.

A.G. Novo-Technik Baden, in Baden, Auswertung von Patenten, Fabrikation und Verkauf technischer Neuerungen usw. (SHAB. Nr. 186 vom 10. August 1956, Seite 2072). Geschäftsadresse: Dynamostrasse 7 (eigenes Bureau).

14. November 1956.

Schuhhaus W. Graf Gränichen, in Gränichen. Inhaber dieser Firma ist Walter Graf-Häfeli, von und in Gränichen. Handel mit und Vertretungen in Schuhwaren aller Art; Betrieb einer Schuhreparaturwerkstätte. Löhchgasse.

14. November 1956. Karosserie, Spenglerei usw.

Henzi & Cie., in Buchs. Unter dieser Firma sind Walter Henzi-Conzett, von Günsberg (Solothurn), in Küttigen-Rombach, und Margrith Bögli-Leutwyler, von Moosseedorf (Bern), in Rohr (Aargau), diese mit Zustimmung ihres Ehemannes gemäss Art. 167 ZGB, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. November 1956 ihren Anfang nahm. Zwischen der Gesellschafterin Margrith Bögli-Leutwyler und ihrem Ehemann Louis Bögli besteht Gütertrennung. Karosserie, Spenglerei, Schlosserei und Anhängerbau. Lenzburgerstrasse 127.

14. November 1956.

Fliegerschule Spreitenbach AG., Spreitenbach bei Zürich (Ecole d'aviation Spreitenbach SA, Spreitenbach près Zurich), in Spreitenbach (SHAB. Nr. 90 vom 19. April 1955, Seite 1016). Ueber diese Gesellschaft ist durch das Bezirksgericht Baden am 11. Oktober 1956 der Konkurs eröffnet worden. Demnach ist die Gesellschaft aufgelöst.

14. November 1956. Hoch- und Tiefbau usw.

Hermann Schmid A.-G., in Rohr, Hoch- und Tiefbau, Baggerbetrieb und Ausführung von Transporten (SHAB. Nr. 234 vom 6. Oktober 1955, Seite 2535). Die Prokura des Geschäftsführers Hans Rauber wird ausgedehnt auf die Veräusserung und Belastung von Grundstücken gemäss Art. 459, Abs. 2, OR.

14. November 1956. Autogarage usw.

R. Woodtli, in Strengelbach. Inhaber dieser Firma ist Reinhard Woodtli-Sägesser, von Rothrist, in Strengelbach. Autogarage, Handel mit und Reparaturen an Motorfahrzeugen aller Art und Fahrrädern, Handel mit Benzin, Öl und Pneus. Zofingerstrasse 156.

14. November 1956.

Dr. jur. Eduard Moser, Generalagentur Aargau der Schweiz. Lebensversicherungs- und Rentenanstalt, in Aarau (SHAB. Nr. 306 vom 31. Dezember 1954, Seite 3374). Der Firmainhaber wohnt in Aarau. Geschäftsadresse: Kasinostrasse 25.

#### Tessin — Tessin — Ticino

##### Ufficio di Bellinzona

14 novembre 1956. Vini.

Curzio Bertozzi, in Bellinzona, commercio vini (FUSC. del 20 febbraio 1956, N° 42, pagina 476). La predetta ditta individuale viene cancellata ad istanza del titolare per cessazione d'attività.

14 novembre 1956. Falegnamerie.

Fassora Igeo, in Bellinzona, esercizio di una bottega da falegnamerie (FUSC. del 30 dicembre 1952, N° 306, pagina 3191). La predetta ditta individuale viene cancellata d'ufficio per trasferimento della sede a Pregassona (FUSC. del 7 novembre 1956, N° 262, pagina 2814).

15 novembre 1956. Trasporti, scavi, sabbia, ghiaia, ecc.

Genetelli Italo, in Bellinzona. Titolare della ditta individuale è Italo Genetelli, fu Giulio, da ed in Preonzo. Autotrasporti, scavi, sabbia, ghiaia e sassi. Via Campo d'Aviazione 1.

##### Ufficio di Lugano

15 novembre 1956. Petrolio, ecc.

Olbenia S.A., a Melide, petrolio, ecc. (FUSC. dell'11 aprile 1953, N° 107, pagina 1154). Con verbale notarile della sua assemblea generale straordi-

naria dell'8 novembre 1956 la società ha deciso di aumentare il capitale sociale da 250 000 fr. a 350 000 fr. mediante emissione di 100 azioni al portatore da 1000 fr. cadauna, interamente liberate. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza. Il capitale sociale è attualmente di 350 000 fr., diviso in 350 azioni al portatore da 1000 fr. cadauna, interamente liberate.

##### Ufficio di Lugano

15 novembre 1956.

Casa Vinicola Fabbroni S.A., a Lugano, vini (FUSC. del 3 agosto 1950, N° 179, pagina 2028). Con atto notarile della sua assemblea generale straordinaria dell'8 novembre 1956, la società ha proceduto all'aumento del proprio capitale sociale da 100 000 fr. a 200 000 fr. mediante emissione di 100 azioni al portatore da 1000 fr. cadauna, interamente liberate mediante compensazione con un credito di 100 000 fr. verso la società. Gli statuti sono stati di conseguenza modificati. Il capitale sociale è ora di 200 000 fr., diviso in 200 azioni al portatore da 1000 fr. cadauna, interamente liberate.

##### Waadt — Vaud — Vaud

##### Bureau de Lausanne

14 novembre 1956.

Société Immobilière de l'Etoile du Berger, à Prilly, société anonyme (FOSC. du 5 décembre 1955, page 3108). L'administrateur Lucien Vescovi est démissionnaire et radié. Le conseil est composé de: Ernest Berger, d'Eclépens, à Lausanne, président; Jean Pegurri (inscrit) nommé secrétaire, et Robert Ferraris (inscrit); ce dernier n'est plus président. La société est engagée par la signature collective des administrateurs Jean Pegurri et Robert Ferraris. Le président n'exerce pas la signature sociale.

14 novembre 1956. Produits agricoles, etc.

Tricerri Société Anonyme, à Lausanne, produits agricoles, etc. (FOSC. du 8 octobre 1956, page 2548). Le bureau est transféré chemin de Mornex 3, dans les locaux de la société.

14 novembre 1956. Caramels.

Mme Boillat, à Lausanne. Chef de la maison: Frieda Boillat, née Schenk, femme autorisée de Gaston Boillat, de Loveresse, à Lausanne. Fabrication et commerce de caramels. Rue Jean-Ls.-de-Bons 2.

14 novembre 1956. Epicerie.

M. Quendoz, à Lausanne, «Epicerie de Vidy» (FOSC. du 27 novembre 1943). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

15 novembre 1956. Immeubles.

Philor A.S.A., à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 14 novembre 1956, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but toutes opérations immobilières, soit achat, exploitation et vente de tous immeubles, bâtis ou non, la construction de bâtiments, ainsi que la gérance de tous immeubles et l'acquisition pour le prix de 130 000 fr. des immeubles, sis à Lausanne, lieu dit «La Plantaz», d'une surface de 876 m<sup>2</sup> soit le N° 29/5 et une partie du N° 29/6 du plan folio 219. Le capital est de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr., entièrement libérées. Les publications et convocations se font dans la Feuille officielle suisse du commerce; si tous les actionnaires sont connus, les convocations peuvent se faire par un avis recommandé. Le conseil se compose d'un membre ou de plus. Madeleine Rivoira, de et à Bussigny-sur-Morges, est seule administratrice avec signature individuelle. Bureau: Bellefontaine 6, chez Chamot & Cie, gérance.

15 novembre 1956. Immeubles.

Philor B.S.A., à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 14 novembre 1956, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but toutes opérations immobilières, soit achat, exploitation et vente de tous immeubles, bâtis ou non, la construction de bâtiments, ainsi que la gérance de tous immeubles et l'acquisition pour le prix de 60 800 fr. des immeubles, sis à Lausanne, lieu dit «La Plantaz», soit deux biens fonds l'un de 573 m<sup>2</sup>, N° 29/9 du plan folio 219, l'autre de 1065 m<sup>2</sup>, N° 30/6 et une partie du N° 29/6 du plan folio 219. Le capital est de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr., libéré jusqu'à concurrence de 20 000 fr. Les publications et convocations sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce; si tous les actionnaires sont connus, les convocations peuvent se faire par un avis recommandé. Le conseil se compose d'un membre ou de plus. Orlando Lauti, de et à Lausanne, est seul administrateur avec signature individuelle. Bureau: Bellefontaine 6, chez Chamot & Cie, gérance.

15 novembre 1956. Immeubles, ferblanterie, appareillage.

S. Peytrignet, à Lausanne, courtier en immeubles (FOSC. du 14 novembre 1950, page 2927). Le titulaire, actuellement domicilié à Pully, complète son genre de commerce comme suit: ferblanterie, appareillage. Nouvelle adresse: chemin du Treyblanc, Rosemont, Cour CFF.

15 novembre 1956. Papiers peints, etc.

Robert Mudry & Cie, à Lausanne, papiers peints, etc., société en commandite (FOSC. du 9 mars 1953, page 556). Nouvelle adresse: rue de la Louve 12.

15 novembre 1956. Textiles.

Jean Becquet, à Lausanne, textiles (FOSC. du 19 novembre 1935). Le siège de la maison, ainsi que le domicile particulier du titulaire, sont transférés à Pully. Avenue du Général-Guisan 74.

15 novembre 1956.

Gérance et Contrôle S.A., à Lausanne (FOSC. du 14 juillet 1955, page 1850). Marcel Jayet, de Herminches et Moudon, à Lausanne, est nommé administrateur avec signature collective à deux.

15 novembre 1956.

Société Immobilière de la Rue de Bourg, 18, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 6 décembre 1941, page 2488). Guy Burnand, de Moudon, à Lausanne, est nommé administrateur avec signature individuelle. La signature de l'administrateur Werner Kaiser, décédé, est radiée.

15 novembre 1956. Participations.

Suchard Holding Société Anonyme, à Lausanne, participations (FOSC. du 23 décembre 1955, page 3300). Les administrateurs Georges Bénard et Wilhelm Meile, sont démissionnaires et radiés. Jacques Bénard, de France, à Blois (France), et Philippe Creux, de Lausanne, à Bâle, sont nommés administrateurs sans signature.

15 novembre 1956. Articles plastiques, stylos.

Etablissement J. Grandjean & Cie, à Lausanne, articles plastiques et stylos, société en commandite (FOSC. du 14 septembre 1953, page 2195). La société est dissoute dès le 12 novembre 1956. La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

15 novembre 1956. Oeufs.

**R. Snoeckx**, à Pully. Chef de la maison: Richard Snoeckx, allié van der Zee, de Belgique, à Pully. Importation et commerce d'œufs en gros. La Camargue, chemin de Volson.

15 novembre 1956. Produits chimiques, etc.

**Jean L. Parlier**, à Lausanne, produits chimiques, etc. (FOSC. du 4 août 1955, page 2019). Nouvelle adresse: avenue Tivoli 6.

15 novembre 1956. Photographie.

**Joseph Hayot «Photomina»**, à Lausanne, photographie (FOSC. du 24 mars 1950, page 795). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

15 novembre 1956. Restaurant.

**E. Baumgartner**, à Lausanne. Chef de la maison: Ernest Baumgartner, allié Friedrich, de La Praz (Vaud), à Lausanne. Café-restaurant à l'enseigne «Café des Lauriers», Pontaise 46.

15 novembre 1956. Epicerie, etc.

**André Favre**, à Lausanne. Chef de la maison: André Favre, allié Mouron, de Thierrens (Vaud), à Lausanne. Epicerie, primeurs, charcuterie, tabacs et cigares. Route Aloys-Fauquex 34.

#### Bureau de Morges

14 novembre 1956. Atelier mécanique.

**Steimer S.A.**, à Bussigny-sur-Morges, exploitation d'un atelier mécanique (FOSC. du 19 mars 1952, N° 66, page 749). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 3 novembre 1956, la société a décidé qu'elle sera désormais engagée par la signature individuelle de chacun des administrateurs. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Les signatures de Frédéric Steimer et Ferdinand Steimer, démissionnaires, sont radiées. Le conseil d'administration est actuellement composé de: Jean-Jacques Steimer, de Langenthal, à Lonay, président (nouveau), et Henri Steimer, de Langenthal, à Lucerne, secrétaire. Jean-Jacques Steimer n'est plus directeur; sa signature est modifiée dans le sens indiqué ci-dessus.

14 novembre 1956. Epicerie, mercerie.

**Mme G. Germann-Mingard**, à Morges, épicerie-mercerie (FOSC. du 27 septembre 1948, page 2612). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

#### Bureau d'Orbe

15 novembre 1956.

**Société coopérative d'Habitation «le Mont d'Or»**, à Vallorbe (FOSC. du 29 avril 1953, N° 97, page 1037). Le secrétaire Félix Hassler est démissionnaire; sa signature est éteinte. Est nommé secrétaire: Charles Dufey, de Palézieux (Vaud), à Vallorbe. La société est engagée par la signature collective du président et d'un des membres du comité.

#### Bureau de Payerne

15 novembre 1956. Horlogerie.

**Ernest Gut**, à Granges-près-Marnand. Le chef de la maison est Ernest Gut, d'Obfelden (Zurich), à Granges-près-Marnand. Terminage de mouvements d'horlogerie et magasin d'horlogerie.

#### Bureau de Vevey

15 novembre 1956. Couture.

**Méry Verdan**, à Montreux-Plandhes, couture à l'enseigne «Maison Mary» (FOSC. du 28 novembre 1928, page 2265). La raison est radiée par suite de décès de la titulaire.

16 novembre 1956.

**Hôtel du Parc, Mont Pélerin**, à Chardonne, société anonyme (FOSC. du 11 juin 1948, page 1636). Le conseil d'administration est actuellement composé de: Daisy Chappex-Leuenberger, de Finhaut (Valais), à Chardonne, présidente; Pierre Furer, secrétaire (déjà inscrit); Mina Leuenberger (membre déjà inscrite), actuellement à Chardonne. L'administrateur Jean Leuenberger, décédé, est radié et ses pouvoirs sont éteints. Edmond Chappex, de Finhaut (Valais), à Chardonne, est directeur. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs, ou par celles du directeur et d'un administrateur.

16 novembre 1956. Immeubles.

**S. I. Clairval C, La Tour de Peilz**, à La Tour de Peilz. Selon acte authentique et statuts du 15 novembre 1956, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat et la vente de tous immeubles bâtis ou non, la construction de bâtiments et leur exploitation. La société acquerra de la commune de La Tour de Peilz, un terrain en nature de vignes et prés, sis «En la Condémine» et «En Vassins», d'une surface de 1460 m<sup>2</sup>, pour le prix de 31 490 fr. Le capital social est de 50 000 fr. Il est libéré jusqu'à concurrence de 35 000 fr. et divisé en 100 actions au porteur de 500 fr. Les publications, ainsi que les convocations et communications aux actionnaires, sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Baptiste Giuliano, de La Chaux-de-Fonds, à La Tour de Peilz, est président; Sylvio Trisconi, d'Italie, à Lausanne, vice-président; Marcel Lavanchy, de Savigny et Forel (Lavaux), à Vevey, secrétaire. Les administrateurs engagent la société en signant collectivement à deux. Domicile légal: à La Tour de Peilz, avenue de Sully 18 a, chez le président Baptiste Giuliano; bureau: à Vevey, avenue de la Gare 16, en l'étude des notaires Delafontaine et Destraz.

16 novembre 1956. Immeubles.

**S. I. Clairval D, La Tour de Peilz**, à La Tour de Peilz. Selon acte authentique et statuts du 15 novembre 1956, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat et la vente de tous immeubles bâtis ou non, la construction de bâtiments et leur exploitation. La société acquerra de la commune de La Tour de Peilz, un terrain en nature de jardin, sis «En la Condémine» et «En Vassins», d'une surface de 1614 m<sup>2</sup>, pour le prix de 31 490 fr. Le capital social est de 50 000 fr. Il est libéré jusqu'à concurrence de 35 000 fr. et divisé en 100 actions au porteur de 500 fr. Les publications, ainsi que les convocations et communications aux actionnaires sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Baptiste Giuliano, de La Chaux-de-Fonds, à La Tour de Peilz, est président; Sylvio Trisconi, d'Italie, à Lausanne, vice-président; Marcel Lavanchy, de Savigny et Forel (Lavaux), à Vevey, secrétaire. Les administrateurs engagent la société en signant collectivement à deux. Domicile légal: à La Tour de Peilz, avenue de Sully 18 a, chez le président Baptiste Giuliano; bureau: à Vevey, avenue de la Gare 16, en l'étude des notaires Delafontaine et Destraz.

#### Bureau d'Yverdon

15 novembre 1956. Scierie, commerce de bois.

**H. Seletto**, à Cronay. Le chef de la maison est Henri-Ernest Seletto, d'origine italienne, à Cronay, époux séparé de biens conventionnellement de Georgette-Emilie, née Cosandier. Scierie et commerce de bois.

#### Wallis — Valais — Vallesse

##### Bureau Brig

18. Oktober 1956.

**Skilift A.G. Saas-Fee**, in Saas-Fee. Laut öffentlicher Urkunde und Statuten vom 9. Juli 1956 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Errichtung und den Betrieb von Skiliftanlagen in Saas-Fee. Die Gesellschaft kann sich auch an andern Unternehmen beteiligen. Das Grundkapital von Fr. 100 000, eingeteilt in 400 Inhaberaktien zu Franken 250, ist insgesamt mit Fr. 59 800 liberiert. Vier Sacheinleger bringen gemäss Sacheinlagevertrag vom 9. Juli 1956 zwei auf dem Gebiet der Gemeinde Saas-Fee installierte Skiliftanlagen im Werte von Fr. 33 000 in die Gesellschaft ein. Für den Uebnahmepreis von Fr. 33 000 erhalten sie 132 voll liberierte Aktien zu Fr. 250. Fr. 26 800 wurden bar einbezahlt. Die Bekanntmachungen erfolgen im Amtsblatt des Kantons Wallis und in den vom Gesetz vorgeschriebenen Fällen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Hubert Bumann, Präsident; Heinrich Zurbriggen, Vizepräsident; Joseph Supersaxo, Aktuar; Anton Bumann und Albert Burgener, Mitglieder, alle von und in Saas-Fee. Die Unterschrift führen der Präsident, der Vizepräsident und der Aktuar zu zweien. Bureau: bei Hubert Bumann.

#### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

##### Bureau de Boudry

14 novembre 1956. Epicerie, produits diététiques, etc.

**Henri Schultheiss**, à Corcelles, commune de Corcelles-Cormondrèche, commerce d'épicerie-primeurs (FOSC. du 25 février 1954, N° 46, page 513). La maison ajoute à son genre d'affaires l'achat et la vente de produits diététiques.

#### Bureau de La Chaux-de-Fonds

14 novembre 1956. Bracelets cuir.

**Mme Paul Calame**, à La Chaux-de-Fonds, fabrication de bracelets cuir et de tout ce qui se rapporte à cette branche (FOSC. du 23 juin 1952, N° 144). Cette raison est radiée par suite de cessation d'exploitation.

#### Bureau du Locle

14 novembre 1956.

**Aciera S.A.**, Fabrique de machines, Le Locle, au Locle (FOSC. du 13 février 1953, N° 35, page 353). Le conseil d'administration est actuellement composé de: Albert Saner, de Büsserach (Soleure), président; Ewald-Marcel Rahm, de Unterhallau (Schaffhouse), vice-président et administrateur-délégué, les deux au Locle; Edmond Bourquin, vice-président (déjà inscrit); André Perrenoud, secrétaire (déjà inscrit), et Nelly Rahm, de Unterhallau (Schaffhouse), au Locle, assesseur. Ewald Rahm, administrateur-délégué et président, est décédé; ses pouvoirs sont éteints. La procuration conférée à Albert Saner est éteinte. Ewald-Marcel Rahm a été nommé directeur technique, et Albert Saner, directeur commercial. Nelly Rahm prénommée et Jacob Bächtold, de Schleithem (Schaffhouse), au Locle, ont été désignés comme fondés de procuration. La société sera dorénavant engagée par la signature collective à deux des directeurs et fondés de pouvoirs.

#### Genève — Genève — Ginevra

14 novembre 1956. Tabacs, souvenirs.

**«Farandoles D. Roh»**, à Genève. Chef de la maison: Denise-Berthe-Albertine Roh, de Granges et Sierre (Valais), à Genève. Tabacs, souvenirs. 11, rue Lévrier.

14 novembre 1956. Chemisier-coupeur, etc.

**E.-R. Siegrist**, à Genève, chemisier-coupeur et commerce de tous articles se rapportant à la mode masculine (FOSC. du 9 avril 1956, page 902). La maison adjoint à son genre d'affaires le commerce de lainages pour dames.

14 novembre 1956.

**Droguerie de la Jonction, R. Courvoisier**, à Genève (FOSC. du 11 octobre 1948, page 2744). La raison est radiée par suite du décès du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la maison «Droguerie de la Jonction, Suzanne Courvoisier», à Genève.

14 novembre 1956.

**Droguerie de la Jonction, Suzanne Courvoisier**, à Genève. Chef de la maison: Suzanne Courvoisier, née Joset, de La Chaux-de-Fonds et du Locle (Neuchâtel), à Genève. La maison reprend l'actif et le passif de la maison «Droguerie de la Jonction, R. Courvoisier», à Genève, radiée. Exploitation d'une droguerie. 2, boulevard Carl-Vogt.

14 novembre 1956. Publicité par annonces.

**Pittet et Chuat**, à Genève, société en nom collectif (FOSC. du 8 février 1955, page 374). La société a remis son café-brasserie-restaurant à l'enseigne «Brasserie de l'Europe». Genre d'affaires actuel: publicité notamment par la centralisation des offres et des demandes au moyen d'annonces, à l'enseigne «Ventachât». 18, rue de la Cité.

14 novembre 1956.

**Société Immobilière La Clé des Champs**, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 10 novembre 1956 il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, l'échange, la construction, la location et l'exploitation de tous immeubles et villas. Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Il est composé de: André Lédérrey, président, de et à Genève; Jean Naef, secrétaire, de Genève, à Hermance, et André Dutoit, de Moudon (Vaud), à Versoix, lesquels signent individuellement. Domicile: 18, rue de la Corratierie, bureaux de Bernard Naef & Cie.

14 novembre 1956. Articles de bijouterie, etc.

**Henry & Cie**, à Genève, fabrication d'articles de bijouterie et de bracelets pour montres, importation, exportation, achat et vente de tous produits manufacturés, exploitation de brevets et modèles, société en commandite (FOSC. du 5 novembre 1954, page 2843). L'associé commanditaire Max-Emile Hottinger s'est retiré de la société dès le 1<sup>er</sup> octobre 1956. Dès cette date, Georges-Raymond Gelbert, de et à Genève, est entré dans la société comme nouvel associé commanditaire, avec une commandite de 1000 fr.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

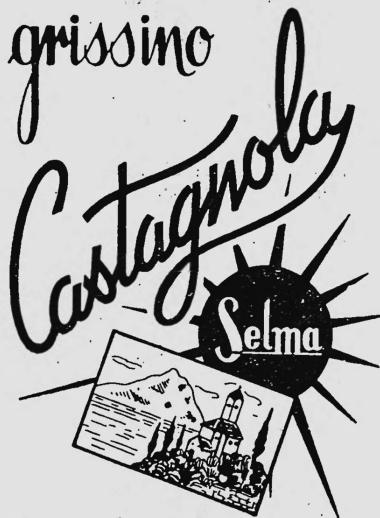
N° 162766. Date de dépôt: 9 août 1956, 19 h.  
Bühler et Co., La Chaux-de-Fonds. — Marque de fabrique et de commerce.  
Ressorts de barillets, parties de montres.

# NEOSPRING

N° 162767. Data del deposito: 29 agosto 1956, ore 18.  
Società Anonima Fratelli Steiger Elvezio e Mario di Emilio, Panificio e  
Pastificio Selma, Cassarate di Castagnola (Ticino).  
Marca di fabbrica e di commercio.  
Grissini.



N° 162768. Data del deposito: 29 agosto 1956, ore 18.  
Società Anonima Fratelli Steiger Elvezio e Mario di Emilio Panificio e  
Pastificio Selma, Cassarate di Castagnola (Ticino).  
Marca di fabbrica e di commercio.  
Grissini.



Nr. 162769. Hinterlegungsdatum: 5. September 1956, 18 Uhr.  
UNION Schweizerische Einkaufs-Gesellschaft Olten USEGO, Olten.  
Handelsmarke.  
Röstkaffee.

# BRAMIL

Nr. 162770. Hinterlegungsdatum: 13. September 1956, 18 Uhr.  
Langendorf Watch Co. (Uhrenfabrik Langendorf) (Société d'Horlogerie de  
Langendorf) (Lonville Watch Co.), Langendorf (Solothurn). — Fabrikmarke.  
Uhren und deren Bestandteile.

# CAREX

Nr. 162771. Hinterlegungsdatum: 19. Oktober 1956, 20 Uhr.  
Gesellschaft für Ova-Produkte (Société des Produits Ova) (Ova Products  
Company), Affoltern a. A. — Fabrik- und Handelsmarke.  
Traubensaft, Süßmost.

# OVA NATURHELL «klargekeltet»

Nr. 162772. Hinterlegungsdatum: 19. Oktober 1956, 20 Uhr.  
Gesellschaft für Ova-Produkte (Société des Produits Ova) (Ova Products  
Company), Affoltern a. A. — Fabrik- und Handelsmarke.  
Traubensaft, Süßmost.

# OVA NATURKLAR «klargekeltet»

N° 162773. Date de dépôt: 14 septembre 1956, 18 h.  
Pierre Berthod, Leuchettes, Sierre. — Marque de commerce.  
Poulets du pays.



Nr. 162774. Hinterlegungsdatum: 20. September 1956, 6 Uhr.  
FRIGORREX Aktiengesellschaft in Luzern, Bürgenstrasse 34, Luzern.  
Fabrikmarke.  
Isolations-Klebstoffe auf Kunstharzbasis.

# Isofix

Nr. 162775. Hinterlegungsdatum: 20. September 1956, 6 Uhr.  
FRIGORREX Aktiengesellschaft in Luzern, Bürgenstrasse 34, Luzern.  
Fabrikmarke.  
Kälte-Isolierungen aller Art mit Kunststoff. Isoliertüre und Verglasungen dazu.

# ISOREX

Nr. 162776. Hinterlegungsdatum: 20. September 1956, 6 Uhr.  
FRIGORREX Aktiengesellschaft in Luzern, Bürgenstrasse 34, Luzern.  
Fabrikmarke.  
Luftschleier-Anlage in Kühl- und Gefrierräumen.

# FRIGO-RICA

Nr. 162777. Hinterlegungsdatum: 22. September 1956, 18 Uhr.  
FRIGORREX Aktiengesellschaft in Luzern, Bürgenstrasse 34, Luzern.  
Fabrikmarke.  
Einrichtungen zur Abtauung von Kühl- und Gefrierräumen mittels Heissgas.

# ACCUTEMP

N° 162778. Date de dépôt: 18 septembre 1956, 18 h.  
Matthée & Geneeand «Trima», Boulevard Georges-Favon 26, Genève.  
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque  
N° 89358. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis  
le 18 septembre 1956.

Articles de sport.

# TRIMA

N° 162779. Date de dépôt: 21 septembre 1956, 6 h.  
Fabrique d'Horlogerie Angelus, Stolz Frères, Société Anonyme, rue A. M.  
Piaget 12, Le Locle. — Marque de fabrique et de commerce.

Montres et parties de montres, articles à sonnerie, réveils, pendulettes, chrono-  
graphes et tous articles se rapportant à l'horlogerie et à ses branches annexes.





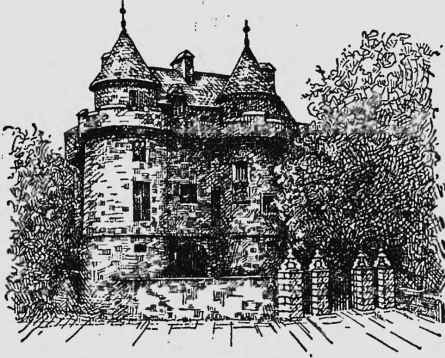
Nr. 162780. Hinterlegungsdatum: 21. September 1956, 17 Uhr.  
C. I. M. E. M. Costruzioni Industriali Metallurgiche Elettro Meccaniche dei Fratelli Gaddini, via L. il Moro 17, Mailand (Italien).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Platten aus plastischem Material in glatter, gewellter oder Reliefform.



Nr. 162781. Date de dépôt: 22 septembre 1956, 18 h.  
Jacques Vernes, route de Florissant 52, Genève. — Marque de commerce.

Whisky écossais.



SCOTCH WHISKY

VERY SPECIAL

(PRODUCE OF SCOTLAND BY B. & P.)

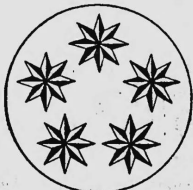
Nr. 162782. Hinterlegungsdatum: 24. September 1956, 17 Uhr.  
Wipf & Co., Badenerstrasse 571, Zürich 9/48. — Fabrik- und Handelsmarke.

Papier, Karton, Transparentfolie, Kunststoff, Aluminiumfolie, auch laminiert und beschichtet und aus diesen Materialien hergestellte Packungen, insbesondere Beutel und Schachteln, Briefumschläge, sowohl bedruckt als unbedruckt; Drucksachen.

MAJESTIC

Nr. 162783. Hinterlegungsdatum: 26. September 1956, 6 Uhr.  
Albin Breitenmoser A.G., Appenzell. — Fabrik- und Handelsmarke.

Taschentücher.



fünf Sterne  
cinq étoiles  
cinque stelle  
five stars

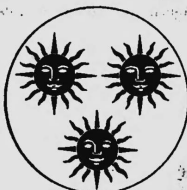
Nr. 162784. Hinterlegungsdatum: 26. September 1956, 6 Uhr.  
Albin Breitenmoser A.G., Appenzell. — Fabrik- und Handelsmarke.

Taschentücher.

Vrenely

Nr. 162785. Hinterlegungsdatum: 26. September 1956, 6 Uhr.  
Albin Breitenmoser A.G., Appenzell. — Fabrik- und Handelsmarke.

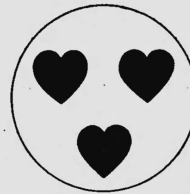
Taschentücher.



drei Sonnen  
trois soleils  
tre soli  
three suns

Nr. 162786. Hinterlegungsdatum: 26. September 1956, 6 Uhr.  
Albin Breitenmoser A.G., Appenzell. — Fabrik- und Handelsmarke.

Taschentücher.



drei Herzen  
trois cœurs  
tre cuori  
three hearts

Nr. 162787. Hinterlegungsdatum: 1. Oktober 1956, 18 Uhr.  
Kaspar Winkler & Co., Inhaber Dr. Schenker-Winkler, Geerenweg 9, Zürich 9/48. — Fabrik- und Handelsmarke.

Vorgeformte Bänder und Streifen für Fugendichtungszwecke.

FLEXOBAND

Nr. 162788. Hinterlegungsdatum: 3. Oktober 1956, 18 Uhr.  
Desynta A.G., Pratteln (Baselland). — Fabrik- und Handelsmarke.

Wasch-, Reinigungs-, Spül-, Bleich-, Putz- und Poliermittel aller Art.

ONDI

Nr. 162789. Hinterlegungsdatum: 5. Oktober 1956, 17 Uhr.  
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärprodukte.

ETOPALIN

Nr. 162790. Hinterlegungsdatum: 5. Oktober 1956, 17 Uhr.  
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärprodukte.

SCOLICID

Nr. 162791. Hinterlegungsdatum: 5. Oktober 1956, 17 Uhr.  
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärprodukte.

SCOLIMOR

Nr. 162792. Date de dépôt: 11 octobre 1956, 11 h.  
Estex, place Longemalle 16, étude de Maître Roland Steiner, avocat, Genève.  
Marque de commerce.

Appareils de radio, enregistreurs, téléviseurs.

WELLEN

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB.  
vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite  
dans la FOSC, par des lois ou ordonnances

Ct. de Vaud

Arrondissement d'Echallens

Prolongation de sursis concordataire

Débiteurs: Richoz, Tatti & Cie., fonderie d'Echallens, Echallens. Par décision du 15 novembre 1956, le président du Tribunal du district d'Echallens a prolongé de deux mois le sursis concordataire accordé aux débiteurs, le 4 septembre 1956, à partir du 4 décembre 1956. L'assemblée des créanciers convoquée pour le 21 novembre 1956 est renvoyée au mercredi 16 janvier 1957, à 15 heures, salle du Tribunal, Le Château, Echallens.

Les pièces seront à disposition des créanciers, dès le 6 janvier 1957, au bureau du commissaire, Praz Palud, Echallens, le matin. (AA. 282)

Echallens, le 16 novembre 1956.

Le commissaire au sursis:  
J. Jayet.

## Geschäftseröffnungsverbote — Sperrfristen

(Ausverkaufsordnung vom 16. April 1947)

1. Der Firma Albert Oswald, Möbelgeschäft, in Fahrwangen (Aargau), Herrn Albert Oswald und dessen Ehefrau Anna Oswald, geb. Liner, wohnhaft in Fahrwangen (Aargau), Aeschersstrasse 111, wurde ein Totalausverkauf bewilligt und die Sperrfrist, gültig für die ganze Schweiz, bis zum 15. Dezember 1961 festgesetzt.

2. Der Firma Adolf Berner, Velos, Nähmaschinen, Kinderwagen, Spielwaren, in Rapperswil (Aargau), Herrn Adolf Berner und dessen Ehefrau Martha Berner, geb. Schmid, wohnhaft in Rapperswil (Aargau), wurde ein Totalausverkauf bewilligt und die Sperrfrist, gültig für die ganze Schweiz, bis zum 31. Dezember 1961 festgesetzt.

3. Dem Textilhaus zum Sonnenhof in Buchs bei Aarau (Aargau), Inhaber Herr Emil Uehlinger und dessen Ehefrau Ida Uehlinger, geb. Portmann, wohnhaft in Schöffland (Aargau), Juraweg, wurde ein Totalausverkauf bewilligt und die Sperrfrist, gültig für die ganze Schweiz, bis zum 31. Dezember 1961 festgesetzt.

4. Dem Schuhhaus Wynental in Unterkulm (Aargau), Inhaber Herr Adolf Meier und dessen Ehefrau Martha Meier, geb. Widmer, wohnhaft in Unterkulm (Aargau), Unterdorf, Hauptstrasse, wurde ein Totalausverkauf bewilligt und die Sperrfrist bis zum 31. Dezember 1961 festgesetzt.

5. Der Firma E. Humbel-Rüegg, Herren- und Knabenkonfektion und Hosenfabrikation in Brugg (Aargau), Inhaber Herr Emil Humbel-Rüegg, wohnhaft in Brugg, Bahnhofstrasse 1, wurde ein Totalausverkauf bewilligt und die Sperrfrist, gültig für die ganze Schweiz, bis zum 30. April 1962 festgesetzt. (AA. 283)

Aarau, den 17. November 1956.

Für die Polizeidirektion:  
Kantonales Patentamt.

## Gesuch

um Verlängerung der Geltungsdauer und Abänderung der Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für das Maler- und Gipsergewerbe des Kantons Solothurn

Die vertragschliessenden Verbände haben das Gesuch gestellt, die Geltungsdauer der Beschlüsse des Regierungsrates des Kantons Solothurn vom

9. Februar 1954 und 13. April 1956 über die Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für das Maler- und Gipsergewerbe des Kantons Solothurn bis 31. Dezember 1958 zu verlängern und gleichzeitig die unter ihnen vereinbarten Vertragsabänderungen allgemeinverbindlich zu erklären.

Das Gesuch wurde im «Amtsblatt des Kantons Solothurn» vom 16. November 1956 veröffentlicht.

Allfällige Einsprachen gegen dieses Gesuch sind beim Volkswirtschafts-Departement des Kantons Solothurn schriftlich und begründet, innert 14 Tagen vom Datum dieser Veröffentlichung an gerechnet, einzureichen.

Solothurn, den 19. November 1956.

(AA. 284)

Für das Volkswirtschafts-Departement:  
W. Vogt, Regierungsrat.

## Requête

en prorogation de la déclaration de force obligatoire générale applicable au contrat collectif des liquoristes dans le canton de Genève

(Arrêté fédéral du 23 juin 1943; ordonnance d'exécution du 8 mars 1949.)

Le groupement genevois des liquoristes et le syndicat du personnel des commerces et fabriques de liqueurs (FCTA) ont demandé au Conseil d'Etat de proroger jusqu'au 31 décembre 1957 son arrêté du 23 juin 1956 donnant force obligatoire générale au contrat collectif cantonal des liquoristes.

Les clauses rendues obligatoires ont été publiées dans la «Feuille d'avis officielle du canton de Genève» du 31 mai 1956 avec rappel dans la Feuille officielle suisse du commerce.

Les oppositions éventuelles doivent être présentées par écrit au Département du commerce et de l'industrie du canton de Genève dans les quatorze jours à partir de la présente publication. (AA. 281)

Genève, le 17 novembre 1956.

Département du commerce et de l'industrie  
du canton de Genève.

## «L'Union» Compagnie d'Assurances contre l'Incendie, les Accidents et Risques Divers, à Paris

Actif

Bilan au 31 décembre 1955

Passif

|                                                                                  | Fr. fr.        |                                                                                 | Fr. fr.        |
|----------------------------------------------------------------------------------|----------------|---------------------------------------------------------------------------------|----------------|
| Valuers mobilières:                                                              |                | Fonds propres:                                                                  |                |
| Obligations et lettres de gage                                                   | 10 669 116 801 | Capital social                                                                  | 1 000 000 000  |
| Actions d'entreprises d'assurances                                               | 1 253 462 065  | Réserve de garantie                                                             | 227 286 446    |
| Autres actions                                                                   | 5 389 067 584  | Réserves spéciales:                                                             |                |
| Prêts à des collectivités                                                        | 1 928 026 119  | Réserve pour cautionnements                                                     | 154 760 195    |
| Titres de gage immobilier                                                        | 104 041 671    | Réserve pour cautionnements à l'étranger                                        | 180 000 000    |
| Immeubles                                                                        | 1 962 472 311  | Réserve pour éventualités                                                       | 1 400 000 000  |
| Prêts à une société industrielle                                                 | 7 000 000      | Réserves techniques, réassurances déduites:                                     |                |
| Dépôts en espèces auprès de gouvernements et d'associations                      | 17 095 096     | Provision pour risques en cours                                                 | 6 011 923 734  |
| Espèces en caisse et avoirs en compte de chèques postaux                         | 15 479 347     | Réserves mathématiques des rentes en cours                                      | 2 116 397 403  |
| Avoirs en banques                                                                | 1 411 645 026  | Provision pour sinistres à régler                                               | 12 934 995 684 |
| Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance                                | 4 520 077 810  | Autres réserves techniques                                                      | 137 640 567    |
| Comptes courants créditeurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances | 216 667 186    | Comptes courants débiteurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances | 239 666 540    |
| Dépôts pour réassurances acceptées                                               | 1 274 776 697  | Dépôts pour réassurances cédées                                                 | 1 674 524 445  |
| Prorata d'intérêts et loyers                                                     | 88 839 403     | Articles compensateurs:                                                         |                |
| Mobilier et matériel                                                             | 1 000          | Provisions diverses                                                             | 1 678 979 840  |
| Cautionnements                                                                   | 1 177 867 878  | Cautionnements                                                                  | 113 583 899    |
| Autres actifs                                                                    | 1 058 008 749  | Fonds de prévoyance en faveur du personnel                                      | 83 198 952     |
|                                                                                  |                | Autres passifs                                                                  | 3 069 839 703  |
|                                                                                  |                | Bénéfice                                                                        | 100 847 365    |
|                                                                                  | 31 123 644 773 |                                                                                 | 31 123 644 773 |

Paris, le 27 juin 1956.

«L'Union», Compagnie d'Assurances contre l'Incendie, les Accidents et Risques Divers:  
J. Cordoe'h. J. Biget.

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

## Die GATT-Behörden werden einem künftigen Beitritt der Schweiz als assoziiertes Mitglied zustimmen

Wie am 17. September 1956 mitgeteilt worden ist, hat die Schweiz das Gesuch gestellt, dem GATT als assoziiertes Land beitreten zu können. Während ihrer am 17. November 1956 zu Ende gehenden 11. Session haben die Vertragsparteien des GATT dieses schweizerische Begehren geprüft und ihm zugestimmt. Dieser Beitritt der Schweiz als assoziiertes Mitglied tritt erst in der Zukunft auf Grund von Zollverhandlungen zwischen unserem Land und den GATT-Vertragsparteien in Kraft. Die bezüglichen Zolltarifverhandlungen werden in einem gemeinsam später zu bestimmenden Zeitpunkt stattfinden; sie werden auf Grund des neuen schweizerischen Zolltarifentwurfes zu führen sein.

Die GATT-Vertragsparteien ermächtigten das Interessionskomitee, die nötigen Vorkehrungen für diese Zolltarifverhandlungen mit der Schweiz zu treffen. Das zu diesem Zwecke zu bestellende Komitee wird beauftragt, ein Rechtsinstrument in Form einer Erklärung zu schaffen, welches das Ergebnis der Zolltarifverhandlungen in Kraft setzen und gleichzeitig den vorläufigen Beitritt der Schweiz zum GATT vollziehen würde. Diese Deklaration soll u. a. eine zweijährige Dauer mit der Möglichkeit der Verlängerung erhalten. Nach Inkrafttreten dieser Deklaration soll die schweizerische Regierung in Konsultationen mit den Vertragsparteien eintreten, um für die besondern Probleme der schweizerischen Landwirtschaft im Rahmen der GATT-Bestimmungen eine dauernde, zweckentsprechende Lösung zu finden. Der provisorische Beitritt der Schweiz als assoziiertes Mitglied wurde deshalb vorgesehen, um nach den zu führenden Zollverhandlungen die Möglichkeit der Schweiz, an den Arbeiten des GATT teilzunehmen, nicht hinausschieben zu müssen, bis eine endgültige Lösung der besondern schweizerischen Probleme gefunden werden kann.

27. 19. 11. 56.

## Le GATT prépare l'accession future de la Suisse en qualité de membre associé

Ainsi qu'il a été communiqué le 17 septembre 1956, la Suisse a présenté une demande d'accession à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (GATT), en qualité de pays associé. Au cours de leur 11<sup>e</sup> session, qui s'est terminée le 17 novembre 1956 les parties contractantes au GATT ont examiné et accepté la requête suisse. L'accession de la Suisse en qualité de membre associé ne prendra effet qu'ultérieurement sur la base de négociations tarifaires entre notre pays et les parties contractantes au GATT. Ces négociations auront lieu à une date qui sera arrêtée en commun; elles devront se fonder sur le projet de nouveau tarif suisse.

Les parties contractantes à l'Accord général ont autorisé le Comité d'intercession à prendre les dispositions nécessaires en vue des négociations tarifaires avec la Suisse. Le comité qui se réunira à cet effet devra élaborer un instrument juridique en forme de déclaration qui mettra en vigueur le résultat des négociations tarifaires et consacrer l'accession temporaire de la Suisse au GATT. Cette déclaration aura une validité de deux ans; elle pourra être prolongée. Après l'entrée en vigueur de cette déclaration, le gouvernement suisse devra consulter les parties contractantes afin de trouver une solution durable aux problèmes particuliers de l'agriculture suisse qui soit compatible avec les dispositions du GATT. L'accession provisoire de la Suisse au titre de membre associé a été envisagée de façon que, une fois les négociations tarifaires terminées, la Suisse puisse prendre part aux travaux du GATT sans attendre qu'une solution définitive de ses problèmes ait pu être trouvée.

27. 19. 11. 56.

## Einführung von Reisechecks im gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Sterlinggebiet durch schweizerische Hotels und Pensionen

Die Schweizerische Verrechnungsstelle teilt mit: Es ist festgestellt worden, dass £-Travellers' Cheques zu Lasten des britisch-schweizerischen Zahlungsverkehrs eingelöst werden, obwohl die begünstigten Reisenden weder im Sterlinggebiet noch in einem anderen der Europäischen Zahlungsunion angeschlossenen Währungsgebiet, sondern beispielsweise in Iran, Thailand oder China domiziliert sind.

Die Schweizerische Verrechnungsstelle sieht sich deshalb veranlasst, die Hotels und Pensionen unter Hinweis auf ihre Weisungen vom 7. März / 25. April 1956 (publiziert im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 60 vom 12. März 1956 und Nr. 97 vom 26. April 1956) daran zu erinnern, dass die multilaterale Regelung des Reisezahlungsverkehrs auf die Mitgliedstaaten der Europäischen Zahlungsunion und deren Währungsgebiete beschränkt ist. Für die Hotels und Pensionen heisst dies, dass sie £-Travellers' Cheques nur einlösen dürfen, wenn der begünstigte Reisende im Sterlinggebiet (Geltungsbereich siehe unten) oder in einem anderen der im Anhang zu den obigen Weisungen genannten Länder, Finnland ausgenommen, wohnhaft ist. Alle übrigen Länder fallen nicht unter diese Regelung, auch dann nicht, wenn sie der «Transferable-Area» angehören.

Die Hotels und Pensionen werden ersucht, der ihnen bei der Einführung von Reisechecks obliegenden Prüfung des Domizils der Reisenden besondere Aufmerksamkeit zu schenken.

### Räumlicher Geltungsbereich des Sterlinggebietes:

Vereinigtes Königreich von Grossbritannien und Nordirland sowie alle andern britischen Gebiete und Protektorate; die übrigen Mitglieder des Commonwealth (Australischer Bund, Neuseeland, Südafrikanische Union, India, Pakistan und Ceylon, ausgenommen Kanada); alle Treuhandschaftsgebiete, für welche die Treuhandschaft durch die Regierung des Vereinigten Königreichs oder durch die Regierung eines anderen Mitglied des Commonwealth ausgeübt wird; Burma, Irak, Island, Jordanien, Libyen, Republik Irland; auch auf die Republik Sudan finden diese Bestimmungen Anwendung.

272. 19. 11. 56.

## Paiement de chèques de voyage par les hôtels et pensions suisses dans le service réglementé des paiements avec la zone sterling

L'Office suisse de compensation communique: On a constaté que des travellers-cheques en £ sont payés par le débet des comptes du service des paiements avec la zone sterling, bien que les bénéficiaires ne soient domiciliés ni dans cette zone, ni dans une autre zone monétaire appartenant à l'Union européenne de paiements, mais par exemple en Iran, en Thaïlande ou en Chine.

L'Office suisse de compensation rappelle aux hôtels et pensions que, conformément à ses «Instructions» du 7 mars / 25 avril 1956 (publiées dans la Feuille officielle suisse du commerce N° 60 du 12 mars 1956 et N° 97 du 26 avril 1956), la réglementation des paiements de chèques de voyage sur une base multilatérale s'étend uniquement aux pays membres de l'Union européenne de paiements et à leurs zones monétaires. Les hôtels et pensions ne peuvent donc payer des travellers-chèques en £ que si le bénéficiaire est domicilié dans la zone sterling (application territoriale, cf. ci-dessous) ou dans un autre des pays mentionnés dans l'annexe aux instructions précitées, à l'exception de la Finlande. Ce régime n'est pas applicable à tous les autres pays, même à ceux qui font partie de la «Transferable Area».

Lors du paiement de chèques de voyage, les hôtels et pensions voudront bien vouer une attention particulière à l'examen de la question du domicile des voyageurs.

### Territoires de la zone sterling

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, ainsi que tous les autres territoires et protectorats britanniques; les autres membres du Commonwealth (Confédération australienne, Union Sud-Africaine, Nouvelle-Zélande, India, Pakistan, Ceylon, à l'exception du Canada); tous les territoires sous tutelle, pour lesquels la tutelle est exercée par le Gouvernement du Royaume-Uni ou par le gouvernement d'un autre membre du Commonwealth; Birmanie, Irak, Islande, Jordanie, Libye, République d'Irlande. Ces dispositions sont aussi applicables à la République du Soudan.

272. 19. 11. 56.

## Incasso di assegni turistici nel servizio disciplinato dei pagamenti con la zona della sterlina da parte di alberghi e pensioni svizzeri

L'Ufficio Svizzero di Compensazione comunica: È stato constatato che vennero incassati «Travellers' cheques» a carico del servizio disciplinato dei pagamenti svizzero-britannico, quantunque i turisti beneficiari non fossero domiciliati nella zona della sterlina, né in un'altra zona monetaria facente parte dell'Unione Europea dei Pagamenti, bensì, ad esempio, nell'Iran, nella Thailandia o in Cina.

L'Ufficio Svizzero di Compensazione si vede, per conseguenza, indotto a rammentare agli alberghi e pensioni, richiamando la loro attenzione sulle sue istruzioni del 7 marzo / 25 aprile 1956 (pubblicate nel Foglio ufficiale svizzero di commercio N° 60 del 16 marzo 1956 e N° 98 del 27 aprile 1956) che l'ordinamento multilaterale del servizio pagamenti del traffico turistico è limitato agli stati membri dell'Unione Europea dei Pagamenti ed alle loro zone monetarie. Ciò sta a significare per gli alberghi e le pensioni che i «Travellers' cheques» possono essere da essi incassati solo allorché il turista è domiciliato nella zona della sterlina (area di validità vedasi in calce) oppure in un altro dei paesi menzionati nelle istruzioni suddette, eccettuata la Finlandia. Tutti gli altri paesi non cadono sotto questo ordinamento anche se fanno parte della «Transferable Area».

Gli alberghi e pensioni sono invitati a dedicare particolare attenzione alla verifica del domicilio del turista al momento dell'incasso di assegni turistici.

### Area di validità della zona della sterlina:

Regno Unito di Gran Bretagna e Irlanda Settentrionale, come pure tutti gli altri territori e protectorati britannici; gli altri membri del Commonwealth (Confederazione australiana, Nuova Zelanda, Unione sudafricana, India, Pakistan, Ceylon, eccettuato il Canada); tutti i territori sotto mandato, per i quali il mandato è esercitato dal Governo del Regno Unito oppure dal Governo di un altro membro del Commonwealth; Birmania, Irak, Islanda, Giordania, Libia, Repubblica d'Irlanda. Questa disposizione si applica parimenti alla Repubblica del Sudan.

272. 19. 11. 56.

## Peru — Zölle

Mit Gesetz Nr. 12 663 vom 26. Oktober 1956 haben die peruanischen Behörden die Grundlagen für verschiedene Maßnahmen zum Schutze der einheimischen Textilindustrie geschaffen. Die Ausführungsbestimmungen sehen unter anderem folgendes vor:

### a) Dekret vom 26. Oktober 1956.

Die Einfuhr der unten aufgeführten Textilprodukte wird mit Wirkung ab 26. Dezember 1956 bis zum 31. Dezember 1957 mit einer, von den bisherigen Zöllen und Gebühren unabhängigen Zuschlagsteuer in der Höhe von 20% des FOB-Wertes belastet.

### b) Dekret vom 26. Oktober 1956.

Mit sofortiger Wirkung werden die nachstehend aufgeführten Rohmaterialien und Hilfsprodukte für die Textilindustrie von Peru zollfrei zur Einfuhr zugelassen (die Konsulargebühren in der Höhe von 8,667% des CIF-Wertes sind nach wie vor zu entrichten).

### Warenlisten

#### a) Mit 20% ad valorem werden belastet:

| Peruanische Zollposition | Warenbezeichnung                                                                                                                      |
|--------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1493                     | Wollgespinste zum Sticken und für Wirkwaren im allgemeinen, bis zu 20%, mit künstlichen Textilfasern gemischt oder nicht              |
| 1546                     | Gewebe aus Wolle einer n. g. Art, im Gewichte bis 185 g per m <sup>2</sup> und mit bis 16 Schuss- und Kettenfäden                     |
| 1547                     | dieselben im Gewichte bis 185 g per m <sup>2</sup> und mit mehr als 16 Schuss- und Kettenfäden                                        |
| 1548                     | dieselben im Gewichte von mehr als 185 g jedoch nicht mehr als 350 g per m <sup>2</sup> , mit bis 16 Fäden                            |
| 1549                     | dieselben im Gewichte von mehr als 185 g jedoch nicht mehr als 350 g per m <sup>2</sup> mit mehr als 16 Fäden                         |
| 1550                     | dieselben im Gewichte von mehr als 350 g per m <sup>2</sup> , mit bis 16 Fäden                                                        |
| 1551                     | dieselben im Gewichte von mehr als 350 g per m <sup>2</sup> , mit mehr als 16 Fäden                                                   |
| 1575                     | Gewebe aus Baumwolle, weiss oder gebleicht, mit bis 40 Fäden und im Gewichte von mehr als 200 g per m <sup>2</sup>                    |
| 1577                     | dieselben mit bis 40 Fäden, im Gewichte bis 70 g per m <sup>2</sup>                                                                   |
| 1578                     | dieselben mit mehr als 40 Fäden, im Gewichte von mehr als 70 g per m <sup>2</sup>                                                     |
| 1585                     | Gewebe aus Baumwolle, bedruckt, mit bis 40 Fäden, im Gewichte von mehr als 200 g per m <sup>2</sup>                                   |
| 1586                     | dieselben, mit bis 40 Fäden, im Gewichte von mehr als 70 jedoch nicht mehr als 200 g per m <sup>2</sup>                               |
| 1588                     | dieselben, mit mehr als 40 Fäden, im Gewichte von mehr als 70 g per m <sup>2</sup>                                                    |
| 1593                     | besondere Tapetengewebe, weder plüschartig noch bedruckt, auch mit Hanf oder Jute gemischt                                            |
| 1599                     | Bänder aus Baumwolle, besonders für die Herstellung von Rolläden aus Holz oder Metall                                                 |
| 1600                     | Bänder aus Baumwolle anderer Art                                                                                                      |
| 1601                     | Litzen, Tressen, Quasten, Fransen, Schnüre, Borten, Etiketten und Garnituren aus Posamentierwaren aus Baumwolle                       |
| 1717                     | Kleidungsstücke aus Wirkstoffen, n. g., aus Wolle, ohne Seide                                                                         |
| 1719                     | dieselben, aus Baumwolle                                                                                                              |
| 1720 A                   | Strümpfe und Socken aus Nylon und dergleichen Fasern, auch mit Beimischung von geringwertigem Stoff                                   |
| 1729                     | Unterkleider aus Wirkstoffen, aus künstlichen Textilfasern                                                                            |
| 1736                     | dieselben, aus gewöhnlicher Baumwolle                                                                                                 |
| 1752                     | Hemden aus Baumwolle                                                                                                                  |
| 1815                     | Unterkleider a. n. g. aus merzerisiertem Baumwollgewebe, mit Verzierungen oder Stickeren aus Seide, für Damen und Mädchen             |
| 1817                     | dieselben, aus Baumwollgewebe, glatt oder mit Chenille (plumilla) aus demselben Stoff, auch merzerisiert, für Damen und Mädchen       |
| 1912                     | Handschuhe und Fausthandschuhe aus künstlichen Textilfasern, auch verziert oder bestickt                                              |
| 1915                     | dieselben, feine, aus Baumwolle, auch mit Zwickeln aus Seide, merzerisiert oder nicht, sowie solche, die Seide oder Fell nachahmen    |
| 1916                     | dieselben, gewöhnliche, aus Baumwolle, mit oder ohne Zwickel aus demselben Stoff, einschliesslich solche für Arbeiter und das Militär |
| 2028                     | Decken aus Baumwolle, auch mit Saum aus Seide                                                                                         |

#### b) Zollfrei können importiert werden:

|           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 410       | Oleinsäure und Ölen                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 762       | Stärke und Stärkemehl, vergällt, für gewerbliche Zwecke                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 762 a     | Dextrin                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 913       | von Steinkohlenteer abgeleitete Farbstoffe                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 914       | dieselben, auf Grundlage von Schwefel                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 1053      | Wasserenthärtungsmittel, Reinigungsmittel, Produkte zum Degummieren, Befeuchten und Weichmachen, sowie andere derartige Produkte auf Grundlage von sulfonierten oder nicht sulfonierten Ölen, Natriumphosphate, organische, synthetische und andere Produkte, speziell zum Waschen und Zubereiten für das Färben der verschiedenen Textilfasern<br>Note: Für die zollfreie Einfuhr von Reinigungsmitteln ist eine besondere Bewilligung des Wirtschafts- und Handelsministeriums erforderlich. |
| 1054      | Hilfserzeugnisse für die Farbentränkung von Geweben, wie Beizen, Stabilisatoren und Mittel zum Fixieren der Farben auf die Fasern                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 1055      | Entwickler für direkte Farbstoffe zur Verwendung in Färbereien                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 1056      | wasserlichtmachende, feuchtigkeitsvertreibende, desinfizierende, antiseptische und andere Produkte, n. g., für die Behandlung und Fertigmachung von Geweben                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 1166      | Röhrchen, Weberschiffchen, Kötzer und Spulen jeder Art aus Holz, für die Textilindustrie                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| 1377      | Kegel, Röhrchen und Spulen, aus Papier, Pappe oder Masse, speziell für die Textilindustrie                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 1436      | Lederartikel für technische Zwecke, ausschliesslich zum Gebrauch in der Textilindustrie, wie Kardengarnituren usw.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 1459      | Seidenraupenkokons                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 1460      | Seidenabfälle in Form von Florettseide, Ausschuss und Rückständen                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 1461      | künstliche Textilfasern, nicht zugestrichen oder zugestrichen (d. h. gekämmt, gekrämpelt, geteilt oder einfach aufgezogen, jedoch ohne dass sie den Zustand von Gespinnsten erreichen)                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| 1462      | Abfälle (Kammzugabrisse und Kammabfälle) von künstlichen Textilfasern, unter denselben Bedingungen der vorhergehenden Position<br>Note: Die Zollfreiheit für Produkte der Pos. 1461 und 1462 wird nur so lange gewährt bis die einheimische Fabrikation angenommen wird.                                                                                                                                                                                                                       |
| 1661      | Fliz, zugeschnitten und in besonderer Form verarbeitet, zum ausschliesslichen Gebrauch für Textilmaschinen                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 2815—2818 | Ersatzteile zu Textilmaschinen                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |

272. 19. 11. 56.



## Pérou — Droits de douane

En édictant la loi N° 12 663 du 26 octobre 1956, les autorités péruviennes ont créé la base de différentes mesures de protection de l'industrie textile indigène. Les dispositions d'exécution de cette loi prévoient entre autres ce qui suit:

## a) Décret du 26 octobre 1956.

Du 26 décembre 1956 au 31 décembre 1957, l'importation des produits textiles énumérés ci-dessous sera frappée, indépendamment des droits et émoluments en vigueur jusqu'ici, d'une surtaxe de 20% de la valeur FOB.

## b) Décret du 26 octobre 1956.

Dès cette date, les matières brutes et les produits auxiliaires pour l'industrie textile énumérés ci-dessous peuvent être importés au Pérou en franchise de douane (les taxes consulaires qui s'élèvent à 8,667% de la valeur CIF doivent être payées comme auparavant).

## Liste des marchandises

## a) Sont frappés d'une surtaxe de 20% ad valorem:

| N° du tarif<br>douanier péruvien | Désignation de la marchandise                                                                                                  |
|----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1493                             | Fils de laine à broder et pour bonneterie en général, contenant ou non en mélange jusqu'à 20% de fibres textiles artificielles |
| 1546                             | Tissus de laine d'espèce n.d. pesant jusqu'à 185 g. par m <sup>2</sup> et ayant jusqu'à 16 fils de trame et de chaîne          |
| 1547                             | Les mêmes, pesant jusqu'à 185 g. par m <sup>2</sup> et ayant plus de 16 fils                                                   |
| 1548                             | Les mêmes, pesant plus de 185 g. sans dépasser 350 g. par m <sup>2</sup> et ayant jusqu'à 16 fils                              |
| 1549                             | Les mêmes, pesant plus de 185 g. sans dépasser 350 g. par m <sup>2</sup> et ayant plus de 16 fils                              |
| 1550                             | Les mêmes, pesant plus de 350 g. par m <sup>2</sup> et ayant jusqu'à 16 fils                                                   |
| 1551                             | Les mêmes, pesant plus de 350 g. par m <sup>2</sup> et ayant plus de 16 fils                                                   |
| 1575                             | Tissus de coton blancs ou blanchis, ayant jusqu'à 40 fils et pesant plus de 200 g. par m <sup>2</sup>                          |
| 1577                             | Les mêmes, ayant jusqu'à 40 fils et pesant jusqu'à 70 g. par m <sup>2</sup>                                                    |
| 1578                             | Les mêmes, ayant plus de 40 fils et pesant plus de 70 g. par m <sup>2</sup>                                                    |
| 1585                             | Tissus de coton imprimés, ayant jusqu'à 40 fils et pesant plus de 200 g. par m <sup>2</sup>                                    |
| 1586                             | Les mêmes, ayant jusqu'à 40 fils et pesant plus de 70 sans dépasser 200 g. par m <sup>2</sup>                                  |
| 1588                             | Les mêmes, ayant plus de 40 fils et pesant plus de 70 g. par m <sup>2</sup>                                                    |
| 1593                             | Tissus spéciaux pour tapissier, non peiucheux ni imprimés, mélangés ou non de chanvre ou de jute                               |
| 1599                             | Rubans de coton préparés spécialement pour la fabrication de persiennes en bois ou en métal                                    |
| 1600                             | Rubans de coton d'autre sorte                                                                                                  |
| 1601                             | Lisérés, tresses, glands, franges, cordons, étiquettes, galons et autres garnitures de passementerie, en coton                 |
| 1717                             | Articles d'habillement n. d. en bonneterie: de laine, sans sole                                                                |
| 1719                             | Les mêmes, de coton                                                                                                            |
| 1720 A                           | Bas et chaussettes: de nylon et de fibres analogues, mélangés ou non de matière de qualité inférieure                          |
| 1729                             | Sous-vêtements en bonneterie: de fibres textiles artificielles                                                                 |
| 1736                             | Les mêmes, de coton ordinaire                                                                                                  |
| 1752                             | Chemises de coton                                                                                                              |
| 1815                             | Sous-vêtements n. d. a., en tissu de coton mercerisé, avec ornements ou broderies en sole, pour dames et fillettes             |
| 1817                             | Les mêmes, en tissu de coton, unis ou avec chenille (plumilla) en la même matière ou non, pour dames et fillettes              |
| 1912                             | Gants et mitaines: en fibres textiles artificielles, même ornés ou brodés                                                      |
| 1915                             | Les mêmes, en coton fins, avec ou sans nervures en soie, mercerisés ou non, et ceux imitant la soie ou la peau                 |
| 1916                             | Les mêmes, en coton, ordinaires, avec ou sans nervures en la même matière, y compris ceux pour ouvriers et la troupe           |
| 2028                             | Couvertures en coton, avec ou sans bordure en sole                                                                             |

## b) Peuvent être importés en franchise de douane:

|                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 410                                                                                                                                                                                | Acide oléique et oléine                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 762                                                                                                                                                                                | Amidons et féculés dénaturés pour usage industriel                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 762 a                                                                                                                                                                              | Dextrine                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 913                                                                                                                                                                                | Colorants dérivés du goudron de houille                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 914                                                                                                                                                                                | Colorants dérivés du goudron de houille à base de soufre                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 1053                                                                                                                                                                               | Adoucisseurs d'eau, détergents, produits pour dégommer, humifier et assouplir, ainsi que d'autres produits similaires à base d'huiles sulfonées ou non, phosphates de sodium, produits organiques, synthétiques et autres, spéciaux pour le lavage et la préparation en vue de la teinture des diverses fibres textiles |
| Note: L'importation des produits de nettoyage en franchise de douane est subordonnée à une autorisation spéciale du ministère de l'économie et du commerce                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| 1054                                                                                                                                                                               | Produits auxiliaires pour l'imprégnation tinctoriale des tissus, tels que mordants, stabilisateurs et fixateurs des teintures sur les fibres                                                                                                                                                                            |
| 1055                                                                                                                                                                               | Développeurs pour colorants directs d'usage en teinturerie                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 1056                                                                                                                                                                               | Produits imperméabilisants, hydrofuges, désinfectants, anticryptogamiques et autres n. d. pour le traitement et le finissage des tissus                                                                                                                                                                                 |
| 1166                                                                                                                                                                               | Tubes, navettes, canettes et bobines de toute sorte pour l'industrie textile                                                                                                                                                                                                                                            |
| 1377                                                                                                                                                                               | Cônes, tubes et bobines, en papier, carton ou pâte, spéciaux pour l'industrie textile                                                                                                                                                                                                                                   |
| 1436                                                                                                                                                                               | Articles en cuir pour usage technique, exclusivement pour l'usage dans l'industrie textile, tels que garnitures pour cartes, etc.                                                                                                                                                                                       |
| 1459                                                                                                                                                                               | Cocons de vers à soie                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 1460                                                                                                                                                                               | Déchets de soie sous forme de bourre, rebus et résidus                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 1461                                                                                                                                                                               | Fibres textiles artificielles, non préparées ou préparées (c'est-à-dire peignées, cardées, divisées ou simplement étirées, sans toutefois atteindre l'état de filés)                                                                                                                                                    |
| 1462                                                                                                                                                                               | Déchets (tops ou bourres) de fibres textiles artificielles se trouvant dans les mêmes conditions que celles de la position précédente                                                                                                                                                                                   |
| Note: La franchise de douane ne sera accordée pour les produits des positions 1461 et 1462 que jusqu'au moment où l'industrie indigène entreprendra la fabrication de ces produits |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| 1661                                                                                                                                                                               | Feutre découpé et manufacturé sous formes spéciales, devant servir exclusivement pour les machines textiles                                                                                                                                                                                                             |
| 2815—2818                                                                                                                                                                          | Pièces de rechange pour machines textiles                                                                                                                                                                                                                                                                               |

272. 19. 11. 56.

## Ausland-Postüberweisungsdienst — Service intern. des virements postaux

Umrechnungskurs vom 17. November. — Cours de conversion dès le 17 novembre

Belgien und Luxemburg: Fr. 8.79/100; Dänemark: Fr. 63.55; Deutschland: Fr. 104.85; Frankreich und Marokko: Fr. 1.25; Italien Fr. -70/100; Niederlande: Fr. 115.70; Oesterreich: Fr. 16.90; Schweden: Fr. 85.10.

Grossbritannien und Irland (Eire): 1 £-Sterl. = Fr. 12.28. Zahlungen durch Vermittlung der (par l'intermédiaire de la) Swiss Bank Corporation, London; Postcheckrechnung Nr. V 600, Basel. 272. 19. 11. 56.

## Gesandtschaften und Konsulate — Légations et consulats

Herr Minister Clemente Rezzonico wurde als ausserordentlicher Gesandter und bevollmächtigter Minister der Schweizerischen Eidgenossenschaft auch in Katmandu akkreditiert. Sein ständiger Sitz bleibt New Delhi.

S. Exz. Herr Hugo Valvanne hat dem Bundesrat sein Beglaubigungsschreiben als ausserordentlicher Gesandter und bevollmächtigter Minister der Republik Finnland bei der Schweizerischen Eidgenossenschaft überreicht.

S. Exz. Herr Fakhri Sheikh El-Ard hat dem Bundesrat sein Beglaubigungsschreiben als ausserordentlicher Gesandter und bevollmächtigter Minister von Saudi-Arabien bei der Schweizerischen Eidgenossenschaft überreicht. 272. 19. 11. 56.

M. Clemente Rezzonico a été accrédité en qualité d'envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire de la Confédération suisse à Khatmandou, avec résidence à La Nouvelle-Delhi.

S. Exc. M. Hugo Valvanne a remis au Conseil fédéral les lettres d'accréditant en qualité d'envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire de Finlande près la Confédération suisse.

S. Exc. M. Fakhri Sheikh El-Ard a remis au Conseil fédéral les lettres d'accréditant en qualité d'envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire d'Arabie Séoudite près la Confédération suisse. 272. 19. 11. 56.

## Schweizerische Nationalbank — Banque nationale suisse

Ausweis — Situation 15. 11. 56.

|                                                                                                                         | Fr.                                           | Veränderungen<br>Changements |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|------------------------------|
| <b>Aktiven — Actif</b>                                                                                                  |                                               |                              |
| Goldbestand — Encaisse or.....                                                                                          | 6 949 691 102.75                              | + 24 405 608.30              |
| Devisen — Disponibilités à l'étranger:                                                                                  |                                               |                              |
| deckungsfähige — pouvant servir de couverture...                                                                        | 565 263 754.40                                |                              |
| andere — autres .....                                                                                                   | 56 432.76                                     | — 50 514 313.89              |
| Inlandportefeuille — Portefeuille effets sur la Suisse:                                                                 |                                               |                              |
| Wechsel — Effets de change .....                                                                                        | 135 171 997.04                                |                              |
| Schatzanweisungen des Bundes — Rescriptions                                                                             | 250 000.—                                     | + 10 748 993.81              |
| Lombardvorschüsse — Avances sur nantissement...                                                                         | 67 844 929.75                                 | + 1 415 332.85               |
| Wertschriften — Titres:                                                                                                 |                                               |                              |
| deckungsfähige — pouvant servir de couverture...                                                                        |                                               |                              |
| andere — autres .....                                                                                                   | 45 469 901.—                                  | — 20 000.—                   |
| Korrespondenzen im Inland — Corresp. en Suisse                                                                          | 36 574 575.53                                 | + 19 473 715.82              |
| Sonstige Aktiven — Autres postes de l'actif.....                                                                        | 35 810 957.71                                 | — 235 488.59                 |
| <b>Zusammen — Total</b>                                                                                                 | <b>7 836 133 650.94</b>                       |                              |
| <b>Passiven — Passif</b>                                                                                                |                                               |                              |
| Eigene Gelder — Fonds propres.....                                                                                      | 48 000 000.—                                  | —                            |
| Notenumlauf — Billets en circulation .....                                                                              | 5 264 799 515.—                               | — 61 980 115.—               |
| Tägl. fällige Verbindlichkeiten — Engagements à vue:                                                                    |                                               |                              |
| Girorechnungen von Banken, Handel und Industrie — Comptes de virements des banques, du commerce et de l'industrie ..... | 1 806 687 178.44                              |                              |
| andere täglich fällige Verbindlichkeiten — autres engagements à vue .....                                               | 538 678 469.41                                | + 66 837 193.98              |
| Sonstige Passiven — Autres postes du passif.....                                                                        | 177 968 488.09                                | + 416 769.32                 |
| <b>Zusammen — Total</b>                                                                                                 | <b>7 836 133 650.94</b>                       |                              |
| Diskontosatz 1 1/2% seit 26. Nov. 1936                                                                                  | Lombardzinssatz 2 1/2% seit 26. Nov. 1936     |                              |
| Taux d'escompte 1 1/2% dep. le 26 nov. 1936                                                                             | Taux pour avances 2 1/2% dep. le 26 nov. 1936 |                              |
|                                                                                                                         |                                               | 272. 19. 11. 56.             |

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

Für Ihre dringend aus USA erwarteten Sendungen, die wegen dem

## Dockerstreik

nicht ab New York verschifft werden können, empfehlen wir Ihnen eine Verladung ab Montreal mit der von uns vertretenen

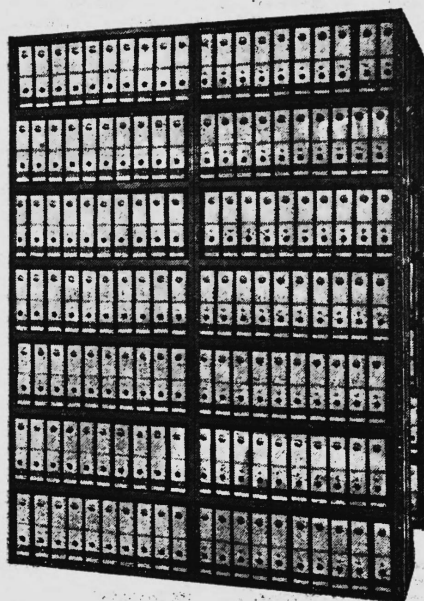
## HAMBURG CHICAGO LINIE

## Nächste Abfahrten ab Montreal:

|                       |          |
|-----------------------|----------|
| m/s «Clemens Sartori» | 23. Nov. |
| m/s «Leanna»          | 24. Nov. |
| m/s «Desdemona»       | 25. Nov. |
| m/s «Luciana»         | 26. Nov. |
| m/s «Ophelia»         | 6. Dez.  |

## MAT TRANSPORT AG.

Basel (061) 35 18 00 - Zürich (051) 25 89 94



**Einzelregale  
sofort  
ab Lager**

Archivregale  
unserer Serie 8500 sind  
besonders preisgünstig.  
Über Konstruktion, Aufstellungs-  
und Einteilungsmöglich-  
keiten orientiert Sie  
unser Prospekt R 300 Z

Grossanlagen in 4 bis 6 Wochen



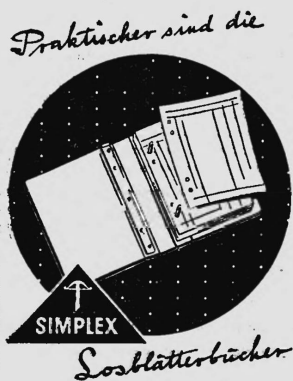
**BUTSCHER + JOST AG**

BASEL: Steinvorstadt 59, Tel. (061) 22 08 44/43

ZÜRICH: Bahnhofstrasse 74 (Eingang Uraniastasse), Tel. (051) 23 25 77

A vendre  
la totalité des actions d'une  
**SOCIÉTÉ INDUSTRIELLE**

de Suisse romande  
de la branche appareillage et articles de  
masse, disposant d'immeubles de construc-  
tion moderne (env. 2000 m<sup>2</sup>) et d'un équi-  
pement industriel perfectionné. Conditions  
facilitant la reprise.  
Offres sous chiffre K 25448 U à Publicitas  
S.A. Bienne.



**Praktischer sind die  
Lochblätterbücher**  
für Buchhaltung,  
Protokolle, Personal-, Salair-,  
Lagerkontrollen usw.  
Auskünfte u. Spezialprospekt  
durch jede Papeterie.  
Schreibbücherfabrik Simplex AG. Bern

Durch Liquidation eines Pflichtlagers bie-  
ten wir an, freibleibend, Zwischenverkauf  
vorbehalten

**100 Tonnen Motorenschmieröl**

bestehend aus Regular-HD- und Premium-  
ölen in Fässern, verzollt, ab Basel.  
Abgabe in kleineren und größeren Partien.  
Witopharm AG, Zürich 1  
(Tel. 23 24 29 oder 90 34 40)

A vendre: 1 lot de  
**6000 vaporisateurs  
de poche**

en matière plastique. S'adresser à Tramarsa  
S.A., 17, rue du Mont-Blanc, Genève.  
Tél. (022) 32 60 45

OFFRES D'EXPLOITATION DE BREVETS D'INVENTION  
**DERIAZ, KIRKER & C<sup>IE</sup>**  
CONSEILS EN PROPRIÉTÉ INDUSTRIELLE  
— MAISON FONDÉE EN 1877 — GENEVE

Les propriétaires des brevets suisses sul-  
vants désirent entrer en relation avec des  
industriels suisses, en vue de l'exploitation  
de ces brevets:

- 295443 Dispositif pour répartir un effort de  
pression exercé entre les deux rou-  
leaux d'un paire de rouleaux de  
pression.
- 264533 Procedimento per la fabbricazione di  
traverse per rotale.
- 264028 Procédé de fabrication d'un acier  
austénitique à fort coefficient de di-  
latation et acier obtenu par ce pro-  
cédé.
- 273409 Verfahren zur Herstellung einer  
Rostschuttschicht auf Armierungs-  
eisen.
- 293730 Mit einem endlosen bandförmigen  
Tonträger beschickte Kassette.
- 226024 Solution d'au moins un produit de  
polymérisation et procédé de prépa-  
ration de cette solution.
- 260571 Procédé de préparation d'acétate de  
cellulose.
- 263241 Procédé de préparation d'un nou-  
veau dérivé antimalarique de la  
pipérazine.
- 296185 Procédé de préparation d'un nouveau  
dérivé de la phénothiazine.
- 298685 Procédé de préparation d'un nou-  
veau dérivé de la phénothiazine.
- 295025 Machine à laver.
- 297732 Procédé d'impression de caractères  
en héliogravure et matrice de carac-  
tère pour la mise en œuvre de ce  
procédé.
- 280323 Verfahren zur Herstellung eines Dex-  
tran-Abbauproduktes für pharma-  
zeutische Zwecke.
- 281280 Verfahren zur Herstellung eines Dex-  
tran-Abbauproduktes für pharma-  
zeutische Zwecke.
- 294389 Schallbandkassette mit Schallband-  
wickel.

Pour tous renseignements, s'adresser à  
MM. DERIAZ, KIRKER & Cie, ingénieurs-  
conseils, 14, rue du Mont-Blanc, Genève.

Wer packt...  
braucht Baumgartner-  
Papiere und Kartons

**BAUMGARTNER & C<sup>IE</sup> S.A.**  
Lausanne, Rue Neuve 3  
Zürich, Buchhausstrasse 5

**PATENTE**

KIRCHHOFFER,  
RYFFEL & CO.  
ZÜRICH, BAHNHOFSTR. 58

Günstig zu verkaufen  
Buchhaltungsmaschine  
„National“

4 Zählwerke, Datum-  
und Kurztextrepetition,  
mit Volltext. - Anfra-  
gen unter Chiffre OFA  
30559 ZI an Orell Füssli-  
Annoncen, Zürich 22.



Inserate im SHAB.  
haben stets Erfolg!



**POSEIDON LINIEN**

SCHNELL-FRACHT- und PASSAGIER-DIENST

Nächste Abfahrten nach den

**Grossen Seen  
Canada / USA**

Winterdienst

nächste Abfahrten nach ST. JOHN N. B. / HALIFAX  
von: s/s «Irmungard» s/s «Transpacific»  
Rotterdam 9.12.1956  
Antwerpen 13.12.1956  
Hamburg 27.11.1956 16.12.1956

von: s/s «Transatlantic»  
Rotterdam 24.12.1956  
Antwerpen 30.12.1956  
Hamburg 3.1.1957

Während des Winters direkte Konnossemente für sämt-  
liche inneren Städte, via St. John N. B. / Halifax

Auskünfte, Platzreservierungen durch Ihren Spediteur  
oder durch die Generalagenten für die Schweiz

**TRAMARSA AG** **MOOB TRANSPORT AG**  
GENÈVE BASEL  
Tel. 32 60 45 Tel. 22 29 18

**Nichtigkeitsklärung**

Das Sparheft der Volksbank Willisau AG., Filiale Luzern,  
Nr. 7179

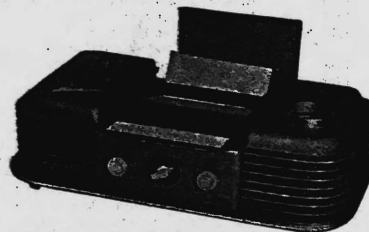
wird vermisst.

Gemäss Art. 90 OR wird der Gläubiger des Sparhefts ent-  
kräften und über das Guthaben verfügen, sofern sich der all-  
fällige Inhaber des Bockleins nicht binnen 3 Monaten bei der  
Volksbank Willisau AG., Filiale Luzern, meldet.

Luzern, den 15. November 1956.

Volksbank Willisau AG.,  
Filiale Luzern.

**DIE LICHTPAUSE IM BÜRO —  
BILLIGER ALS FOTOKOPIEN**



**DUPLOMASTER C 25** Fr. 1325.—

Kombinierter Büro-Lichtpaus- und Entwicklungs-  
Automat für Halbtrocken-Papiere

Das perfekte Gerät zur Herstellung mehrerer Dupli-  
kate von einseitig beschriebenen, durchscheinenden  
Originalen (dickere Vorträge können mit Translati-  
on durchscheinend gemacht werden).



**OZALD AG ZÜRICH**

Seefeldstrasse 94 — Tel. 24 47 57

Fabrikation von Lichtpauspapieren und -geräten  
Fotokopier- und Mikrofilmapparaturen, Fotokopierpapiere  
Lichtpaus-, Plandruck- und Fotokopieranstalt

**Ventilator AG., Stäfa**

**Einladung zur 39. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**  
auf Mittwoch, den 28. November 1956, 11.15 Uhr, in Rapperswil (St. Gallen), Hotel Speer.

Traktanden:

1. Protokoll der 38. ordentlichen Generalversammlung vom 5. Dezember 1955.
2. Vorlage des Geschäftsberichtes pro 1955/56 und des Rechnungsabschlusses per  
30. Juni 1956 mit Bericht der Kontrollstelle, Beschlussfassung über diesen Rech-  
nungsabschluss und Décharge-Erteilung an die Verwaltung und an die Direktion.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Gewinn-Saldos per 30. Juni 1956.
4. Statuten-Aenderung betr. § 17.
5. Wahlen.
6. Umfrage.

Diejenigen Aktionäre, welche an der Generalversammlung teilnehmen wünschen,  
können Zutrittskarten gegen Hinterlage ihrer Aktien oder gegen als hinreichend betrachteten  
Ausweis über deren Besitz, bis spätestens 25. November 1956 bei der

Schweizerischen Treuhandgesellschaft,  
Basel Freie Strasse 90  
oder Zürich Talstrasse 80

beziehen.

Vom 17. November 1956 an liegen am Sitze der Gesellschaft in Stäfa, der Geschäfts-  
bericht pro 1955/56, die Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung per 30. Juni 1956 und der  
Bericht der Kontrollstelle zur Einsichtnahme der Aktionäre auf.

Der Verwaltungsrat.

# Verpestung der Luft nimmt ständig zu!

## Aktiver Sauerstoff, soviel Sie wollen...!

Jawohl: jederzeit sauerstoffreiche Luft in Ihrem Heim... in Ihrem Büro... an Ihrem Arbeitsplatz, dank dem berühmten, so vielbegehrten GYSLING-Luftveredler.

Der GYSLING Swiss-Air-Cleaner löst die Frage der Luftreinigung. Er desodoriert und desinfiziert, vertilgt schädliche Keime... und stickige, schwüle Luft wird Sie nicht mehr bedrücken.

Der GYSLING-Luftveredler ist heute eine Notwendigkeit! Wie viele von uns halten sich Tag für Tag in einer Luft auf, die alles andere als gesund und rein ist! Dabei hängen Arbeitsfreude und Spannkraft sehr von einer guten O<sub>2</sub>-reichen Luft ab! Dieser Tatsache müssen wir unbedingt mehr Beachtung schenken.

Lesen Sie, was zum Beispiel eine internationale Zeitung schreibt:

Mangel an Sauerstoff, die Krankheit der industrialisierten Welt. Das Wichtigste, das der Mensch zur Gesunderhaltung seines Organismus benötigt, ist sauerstoffreiche Luft. Genau gemessen braucht er innerhalb 24 Stunden 15 Kilo. Wir bekommen zwar

diese Menge zum Atmen; aber wie ist sie beschaffen! Chemische Untersuchungen ergeben ein erschreckendes Bild. Allein in den USA strömen jährlich 450 000 Tonnen Schwefeldioxyd aus den Fabrikschornsteinen in die Luft, die Stadt New York wird täglich mit rund 180 000 Tonnen Auspuffgas vergiftet; die normale Menge an Ruß, die in den Wintermonaten die Luft verpestet, beträgt rund 20 Tonnen pro km<sup>2</sup>. Dazu kommen noch verschiedene andere Gifte aus den chemischen Fabriken, schmutzige Nebel in den Großstädten und Staub; alles gesundheitsschädigende Stoffe, die dem menschlichen Organismus schaden.

Wenn auch bei uns die Zahlen nicht so erschreckend sind, so erkennen wir doch sofort, welche wohlthuende Erfindung der GYSLING-Swiss-Air-Cleaner ist. Sein hoher gesundheitlicher Wert ist auch der Grund für seinen unerwarteten Verkaufserfolg.

- GYSLING beseitigt den Mangel an aktivem Sauerstoff, reinigt und veredelt die Luft. Sie fühlen sich frischer.
- GYSLING desodoriert gründlich, denn er ist ein einzigartiger Geruchvertilger! Ueble Gerüche, stickige Dämpfe verschwinden.
- GYSLING desinfiziert gleichzeitig. Es wurde wiederholt wissenschaftlich bewiesen, wie sehr der aktive Sauerstoff den Keim(Bakterien)-Gehalt der Luft vermindert und als Vorbeugungsmittel gegen ansteckende Krankheiten wirkt.
- GYSLING hält frisch. Nahrungsmittel haben eine längere Lebensdauer, da im «GYSLING-Klima» Bakterien und Schimmelpilze in ihrer Entwicklung gehemmt werden.

### Unsere günstigen Preise:

**GYSLING-Swiss-Air-Cleaner**  
für Privaträume und Büros bis  
150 m<sup>3</sup>, ohne Ventilation  
Modell 101 für 220 Volt . . . Fr. 98.—  
Modell 102 für 110, 150, 220 Volt . . . Fr. 103.—

**GYSLING-Swiss-Air-Cleaner**  
für Räume bis 400 m<sup>3</sup>, mit ge-  
räuschlosem Motor und 2 Ven-  
tilatoren für zusätzliche Luftumwäl-  
zung.  
Modell 201 für 220 Volt . . . Fr. 168.—  
Modell 202 für 110, 150, 220 Volt . . . Fr. 173.—

André Gysling AG, Wissenstrasse 5 (Seefeld) Zürich 23  
Telephon (051) 27 90 72

Senden Sie mit/uns kostenlos zur Probe, mit einem  
Rückgaberecht von innerhalb 10 Tagen, Ihren einzigarti-  
gen Gysling-Luftveredler.

Modell Nr. . . . Volt . . . zu Fr. . . .  
Nach 10 Tagen zahlen Sie den Totalbetrag\* oder die erste  
Monatsrate\* auf Konto VIII 46 ein oder senden den Appa-  
rat eingeschrieben und in idealstem Zustand wieder  
zurück.

\* Gewünsches unterstreichen SHAB/59

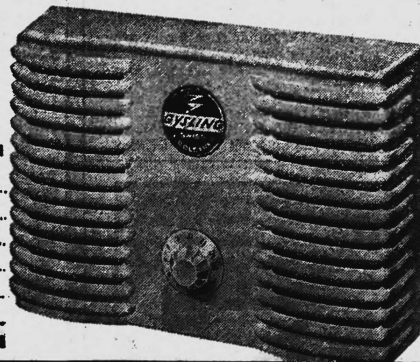
Keine Anzahlung  
Kein Kaufzwang  
Kein Risiko

Fr. 98.-  
oder  
11 x 10.-



### Technische Vorzüge:

- Der Betrieb des GYSLING ist verblüffend billig. Während die Betriebsstunden bei einem Radio ca. 0,35 Rp. kosten, erhalten Sie in einem Zimmer mit 4mal 5 Metern Flächeninhalt frische Luft für 0,0016 Rappen (bei einem Strompreis von 10 Rp. kWh).
- Mit dieser guten Lösung, Schweizer Febrile und Patent, haben Sie keine großen Anlagekosten.
- Der Apparat kann auf 24 Stufen eingestellt werden, so daß die Wirkung des aktivierten Sauerstoffs bestens abgestimmt werden kann.
- Der Betrieb kann dauernd erfolgen mit absoluter Sicherheit und ohne Abnützung des Apparates.
- Der GYSLING-Luftveredler ist durch zusätzliche Stellen, u. a. SEV, geprüft.
- Der GYSLING-Swiss-Air-Cleaner besitzt das Radioschutzzeichen des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins.



## 10 Tage Gratisprobe!

1 Jahr  
schriftliche  
VOLLGARANTIE